S U M A R I O

Wunderlich. Fot.....	Córdoba.—Plaza de los Dolores.
Alfonso Jimeno.....	Conservación de los valores arquitectónicos locales a través de la edificación moderna en las ciudades de Bélgica y Holanda.
Adolf Behne.....	La escuela para la Asociación general de obreros alemanes en Bernau.
Miguel Fernández de la Torre... ..	Teatro Pérez Galdós, en Las Palmas (Canarias).
	Congreso preparatorio internacional de Arquitectura moderna en el Castillo de LA SARRAZ.
Comandante García Rey.....	Documentación sobre Alonso de Covarrubias. *(Continuación.)*
	Libros.
	Revistas.

Biblioteca Nacional de España

Córdoba.—Plaza de los Dolores.

Fot. *Wunderlich.*

Biblioteca Nacional de España

ARQVITECTVRA

REVISTA MENSUAL-ÓRGANO
OFICIAL DE LA SOCIEDAD
CENTRAL DE ARQUITECTOS

PRINCIPE, 16

Año X Núm. 112 MADRID Agosto de 1928

CONSERVACIÓN DE LOS VALORES ARQUITECTÓNICOS LOCALES A TRAVÉS DE LA EDIFICACIÓN MODERNA EN LAS CIUDADES DE BÉLGICA Y HOLANDA

Durante el mes de junio tuvo lugar en el Círculo de Bellas Artes, de Madrid, una—la primera—Exposición de orden arquitectónico celebrada en España. Exposición individual del arquitecto D. Alfonso Gimeno, pensionado por el Ministerio de Instrucción pública y Bellas Artes. Su pensión fué también la primera de esta índole, y le fué otorgada por concurso abierto entre las dos últimas promociones de arquitectos, que salían entonces (hace cuatro años) de la Escuela de Madrid.

El pensionado eligió libremente el tema de estudio y, al presentar su Memoria, después de estos años pasados en documentación y crítica, expuso al público sus dibujos y fotografías y dió dos conferencias en el local de la Exposición. Extractos de ambas son los que damos aquí, ilustrados con algunos de los dibujos expuestos.

ARQUITECTURA *se complace en apoyar de este modo la inclinación al estudio histórico que tan poco abunda hoy en el país, y en anunciar que la* Memoria *se publicará íntegra, con todos los gráficos en un volumen.*

I

En los preliminares hablé de estas tres cosas que me interesa aparezcan bien destacadas:

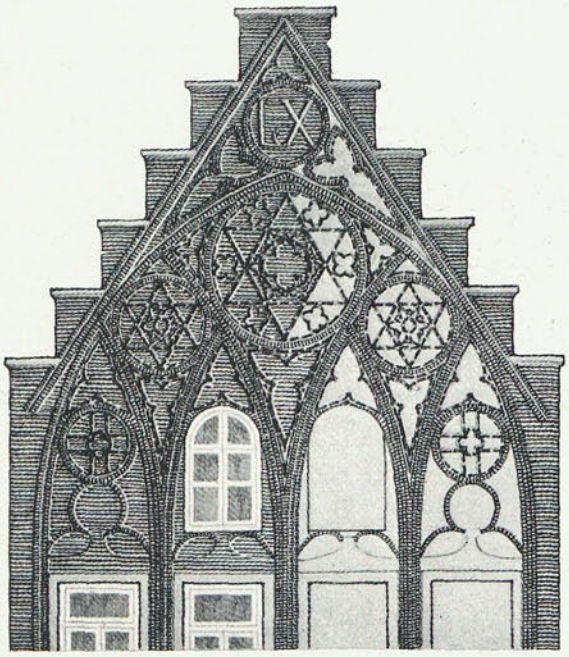
Primero: Que si de recién salido de la escuela me dispuse al estudio de asuntos, al parecer, más propios de espíritus poco amantes de innovaciones y de audacias, soy tan entusiasta de éstas y tan decidido defensor de todo lo que signifique un paso de avance, como aquellos que quieren acaparar el "modernismo". Toda mi primera conferencia, que no fué sino extracto de la primera parte de mi Memoria, se encaminó precisamente, primero, a justificar mi orientación y a probar, estudiando el ejemplo de Holanda, sobre todo, que sólo con ese método se puede llegar a estar preparado para concebir aquellas audacias con una honda personalidad y sin que trasciendan a "snobismos" de ninguna clase.

Segundo: Que, a pesar de esto, no tenía la pretensión de descubrir nada nuevo; que en los argumentos aducidos no habría sino cosas sabidas de todos, pero olvidadas al parecer y por lo mismo necesitadas de remoción, ya que aquí en España, como allá en los países que he estudiado, podían dar todavía de su espíritu.

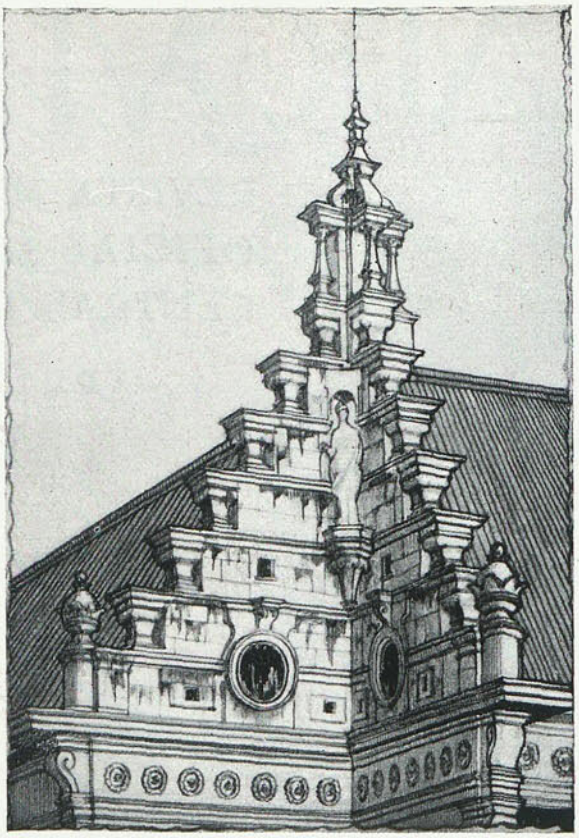
Y tercero: Que, aparte de esta finalidad de orden filosófico, pudiéramos decir, existía en mi empresa otra de índole más práctica y era la de adquirir enseñanzas en lo hecho por los países que iba a visitar desde el punto de vista de la conservación del ambiente histórico-artístico de sus ciudades, para aplicarlas al caso de España y, en particular, al caso de Toledo.

A este respecto, y como fruto de aquellas enseñanzas recibidas, yo hubiera deseado completar mi trabajo—decía en la conferencia—con un ensayo en que abordara los dos aspectos capitales de la cuestión: el del "edificio aislado" y el del "conjunto urbano"; el primero, en el proyecto de lo que podría ser una construcción de exigencias modernas, una *Residencia-es-*

Biblioteca Nacional de España



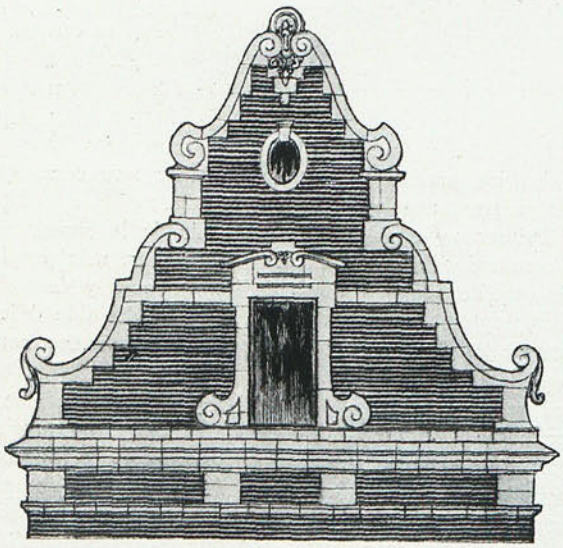
Casa de la familia van T'sestich, en la calle de Namur (Lovaina, 1568). Ejemplar de estilo "brujense" del mismo tipo que la "Bylocke" de Gante, la casa "Byebuyck" de Ipres y el Hotel "Gruthause" de Brujas. Obsérvese la semejanza con nuestras tracerías mudéjares.



Del teatro flamenco en la calle de Laetien, número 32. Bruselas, 1885. Curioso ejemplar de hastial en ángulo.

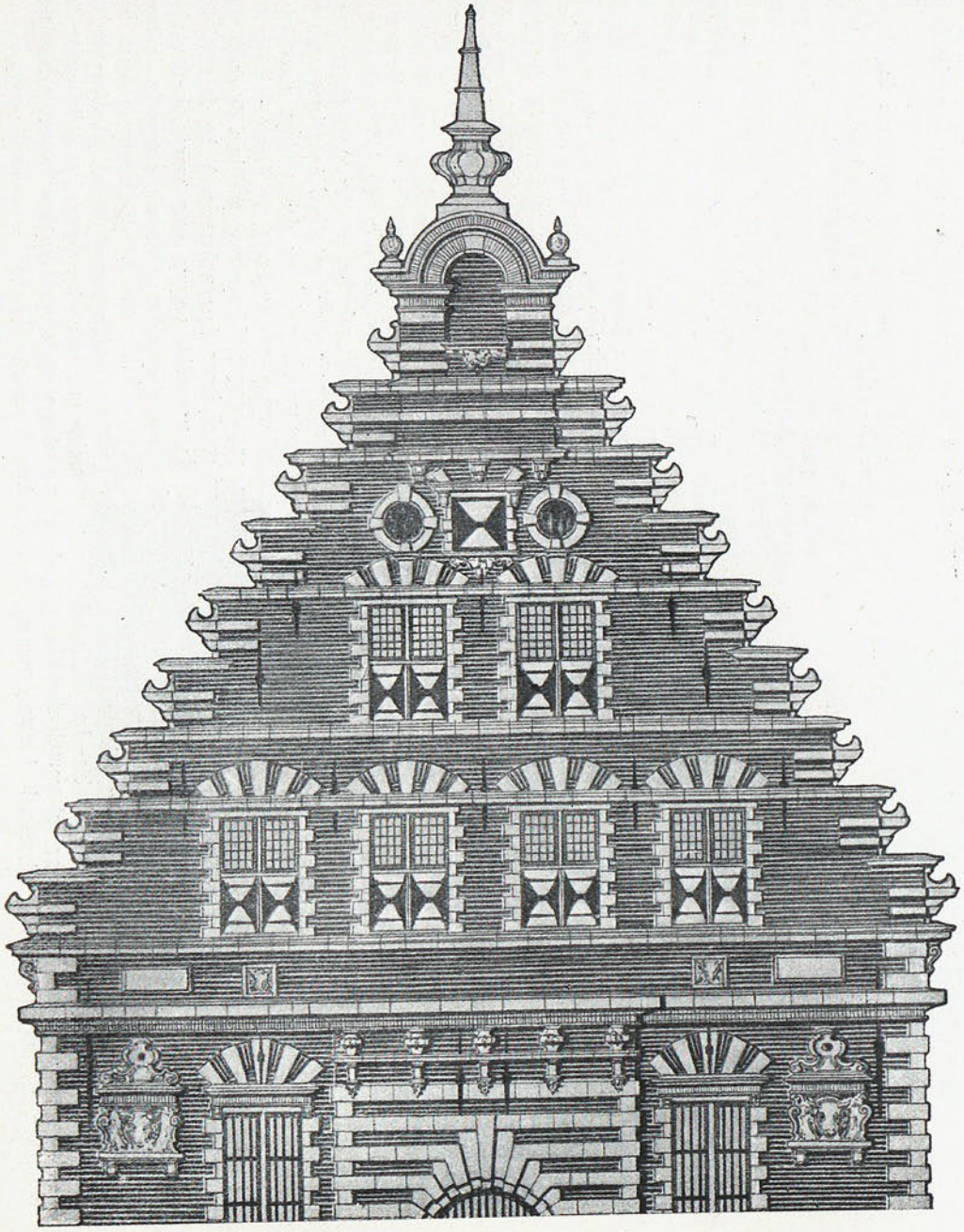
NÚCLEO FLAMENCO

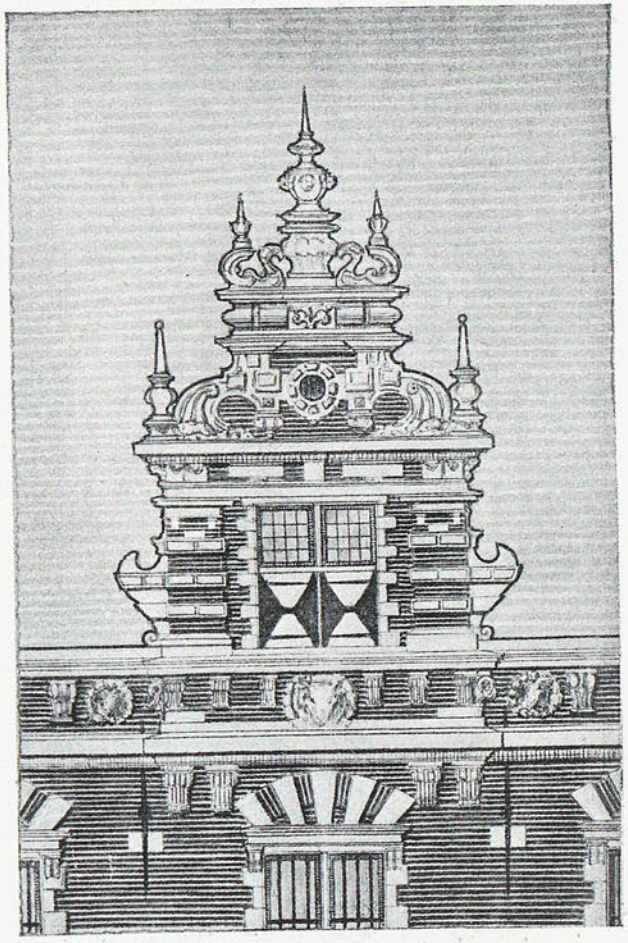
Vivienda en la calle Flamenca. Brujas (1672). Tipo de la última evolución del Renacimiento nacional.



Vivienda en el muelle de las "Tinas de hierro", Malinas. Construcción posterior a la Gran Guerra. Derivada de los tipos del siglo XVII.

Biblioteca Nacional de España

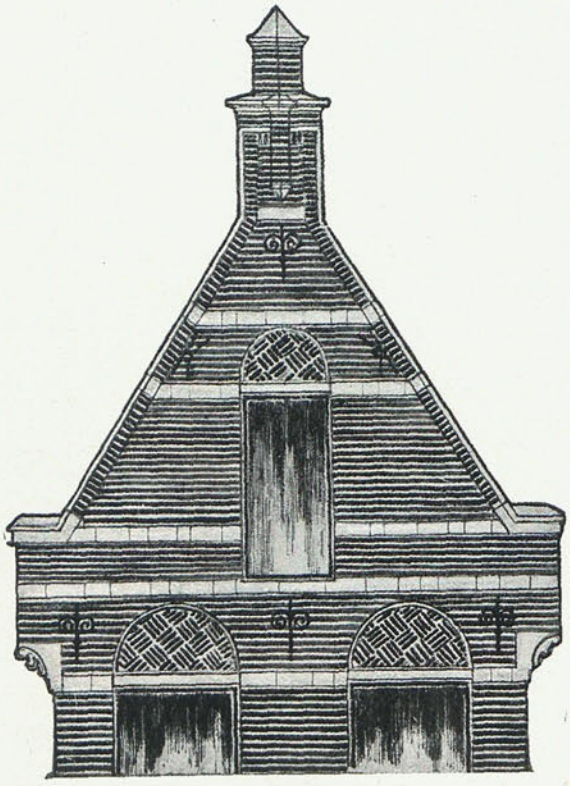




AMBOS DE LA "LONJA DE LA CARNE" (HAARLEM), 1603.
Arq. *Lieven Key.*

EL MÁS NOTABLE EJEMPLAR DEL GENUINO RENACIMIENTO HOLANDÉS, POR EL VALOR HISTÓRICO Y LA FUERZA EXPRESIVA DEL ORNAMENTO.

Biblioteca Nacional de España



HASTIALES DE HOLANDA. SERIE MODERNA. LEYDEN. HASTIAL DE LA "ACADEMIA".

tudio para arquitectos pensaba yo, enclavada en uno de los lugares más puros y selectos del paisaje topográfico y espiritual toledano: en la explanada de San Cristóbal, por ejemplo, avanzando sobre la brava hoz del Tajo, frente a la lejanía de los cigarrales y del puente de San Martín y escudándose en la silueta de torres, casonas y chapiteles de la ciudad gloriosa. El segundo, en el intento de descubrir el resurgimiento ideal de un Toledo histórico que poseyera a la vez nuevo hálito de vida actual adecuada y que habría de completarse ineludiblemente con la creación del otro Toledo de la *ciudad moderna*, lejos de toda profanación de los lugares consagrados, lo bastante cerca, sin embargo, para que no perdiera continuidad en el espacio ni en el tiempo la vida de la histórica ciudad castellana en la margen izquierda del Tajo, por ejemplo, hacia el saliente y mediodía, enlazada con aquélla por puentes que no serían sino rutas de peregrinación al más excelso santuario de nuestro arte y cuya nueva agrupación urbana podría ser foco donde cristalizaran todas las realidades exigibles por los espíritus más audaces y, a la vez, nuevo emporio de riquezas y actividades que protegieran la vida espiritual de la vieja Toledo. Pero las proporciones adquiridas por este trabajo al darle cima—aun después de restringido para no hacerlo interminable—ha desterrado toda posibilidad de anexionar tal complemento a mi labor. El por sí solo era, además, lo bastante merecedor de un estudio paciente y meditado que le honrara cuanto fuera posible y con esta convicción firme y con la más firme voluntad de elaborar sin descanso en lo que para mí constituye un ideal de profesión, aplazo este intento para ocasión y lugar en que las disponibilidades de toda índole lo hagan factible.

Guiado por el lema, síntesis de mi orientación, de que "Luchar por la conservación espiritual de nuestras modalidades estéticas es laborar en el advenimiento de las formas nuevas", hablé primero de cómo, a pesar de la aparente anarquía de orientaciones y de formas de la arquitectura actual y del positivismo de nuestra época, que parece proclamar el fracaso del arte y de la arquitectura, es preciso tener fe en el triunfo de ésta y en ciertos hombres actuales de indudable valor, para mantener vivo un ideal que nos aliente en esa lucha, persuadidos de que la desorientación artística que padecemos no es sino reflejo de la inestabilidad social que se atraviesa.

Tratando de sacar las posibles enseñanzas del momento histórico que estamos viviendo, hablé de cómo aparece éste definido: en el aspecto social, por un profundo sentido económico de la vida y un concepto de universalización en la misión civilizadora de los pueblos; y en el aspecto artístico, por un derroche de todos nuestros acervos materiales y espirituales y por ese principio de anarquía que amalgama las formas y amenaza con anular la personalidad del artista. Frente a tal discrepancia de manifestaciones, que no implica, a mi entender, más que un retardamiento en la evolución del espíritu en materia de arte, el arquitecto debe reaccionar, apresurándose a poner de acuerdo unas y otras: 1.º, amoldando el usufructo de nuestros caudales de toda índole al sentido económico de la vida moderna, convencido de que puede haber arquitectura sin derroche, con el solo manejo de la plástica, de las relaciones geométricas, del claro-obscuro de las masas y sin el empleo de perifollos costosos que no pueden constituir arte nunca, ni de filigranas ornamentales que para serlo, exigirían un derroche de tiempo y de dinero, del que no es fácil disponer, y 2.º, convirtiendo el principio de anarquía en principio de universalidad que destruya ese cosmopolitismo extraño que todo lo disfraza.

Para lo primero es preciso que el arquitecto se convenza de que es imprescindible una infiltración de la cultura actual en el espíritu de sus concepciones, para no seguir rutinariamente en ellas las mismas trayectorias, arrastrado por la ley del mínimo esfuerzo y una labor intensa, perseverante, de divulgación de esa cultura, para poner a las masas que han de recibir su obra en condiciones de sancionarla. Y ha de ser labor rápida, de urgencia, porque esas masas, esclavas de la rutina, sin que nadie se haya preocupado de mostrarlas nuevos horizontes ni de enseñarles que hay nuevas fórmulas estéticas que pueden atender sus intereses mejor que todas las conocidas, difícilmente toleran que el arte deje de vivir de la herencia histórica que sobre él pesa.

Biblioteca Nacional de España

BRUSELAS.—TORRE "AZUL" O "HIDRÁULICA", AL FIN DE LA CALLE DUCAL (HOY DESAPARECIDA). (DE UNA LITOGRAFÍA DEL SIGLO XVIII.) EL CHAPITEL, DEL SIGLO XVII?

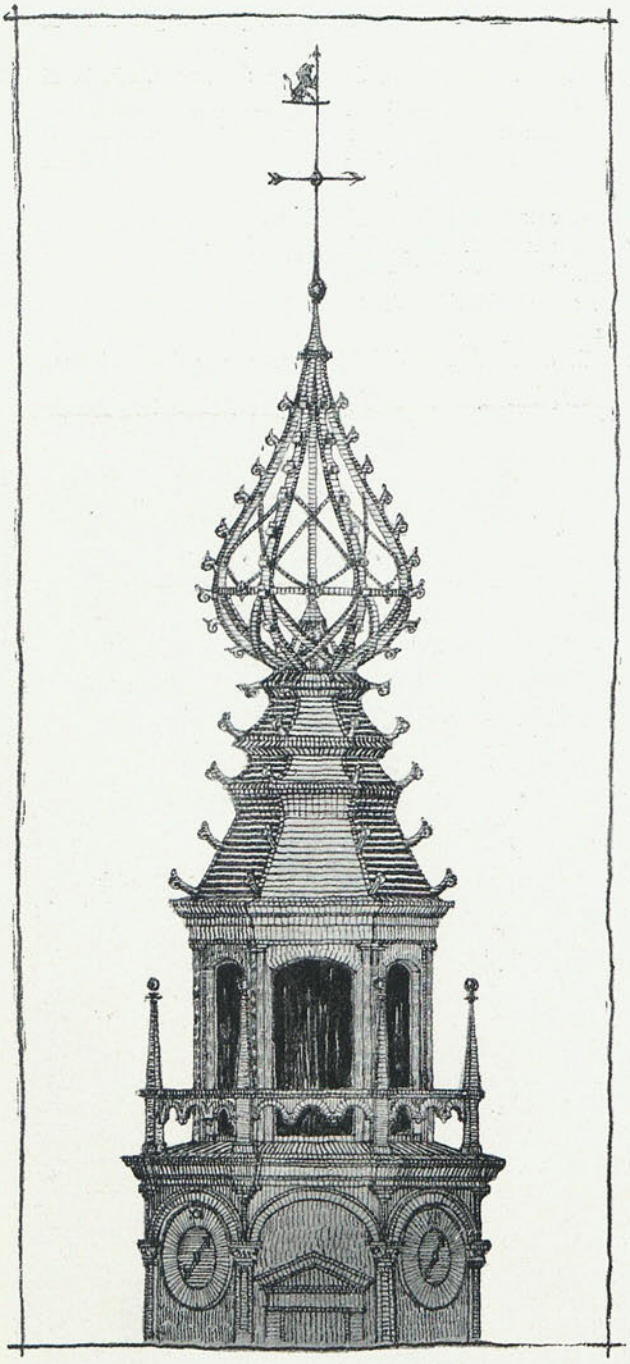
Para lo segundo, es decir, para que el arte tienda hacia esa universalidad que hemos señalado, es menester convencerse de que tal proceso lleva aparejado otro íntimamente unido a él: el de formación de una nueva personalidad artística de índole esencialmente colectiva; pero que esta personalidad no puede lograrse, como ya nos lo dice Martín Noel, el arquitecto argentino, por una parte, y por otra, el ejemplo vivo de países como Holanda, Alemania, Austria, sino rindiendo primero un máximo culto a las genuinas tradiciones de cada pueblo, después ahondando en el presente y mirando al porvenir. De esa manera, tales países han logrado crear su moderno arte nacional y colocarse a la cabeza del movimiento arquitectónico de avance. Y el hecho de que esto lo haya conseguido, no el pueblo más joven de la tierra, sino los de más recia constitución histórica, no hace más que probarnos cómo es justamente en estos países de firmes y arraigadas tradiciones donde se elaboran los gérmenes engendradores de nuevas rutas para el arte; y ello nos hará pensar que, siendo nuestra España uno de los pueblos de mayor reciedumbre histórica, ningún otro país, entonces, más capacitado que el nuestro para llegar a la consecución de un arte nuevo.

Definida la ruta emancipadora del nuevo arte, apuntada la difícil misión que el arquitecto ha de cumplir ejercitando el cultivo espiritual de tradiciones a la vez que hace labor de modernidad libertadora de trabas y prejuicios, hablé de cómo es preciso regular la medida en que debe cederse a uno u otro mandato, haciendo intervenir de modo primordial en la creación de las producciones arquitectónicas, el único factor capaz de establecer tal medida reguladora: *el ambiente*, en el más amplio sentido de la palabra y al que tan pocas veces se ajusta, por desgracia, esa producción. A este respecto, considero tres grandes grupos de casos:

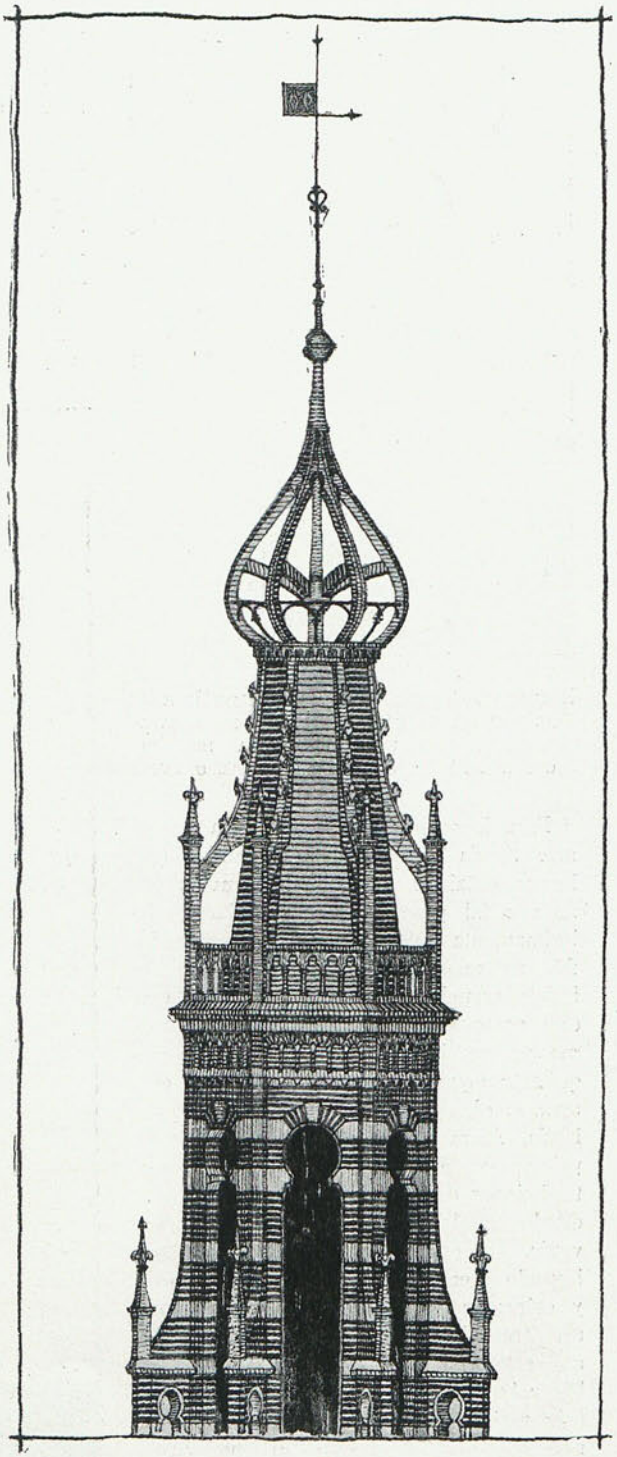
Primero.—El de ambientes definidos por cualidades estéticas tra-

GANTE.—TORREÓN AL SUR DEL PUENTE DE SAN MIGUEL (CONSTRUCCIÓN MODERNA).

Biblioteca Nacional de España



LEYDEN.—TORREÓN DEL AYUNTAMIENTO (1597). NOTABLE EJEMPLAR, DE UN EXTRAÑO Y CARACTERÍSTICO ORIENTALISMO.



AMSTERDAM.—TORRE DE LA CASA DE CORREOS (CONSTRUCCIÓN MODERNA).

dicionales, determinantes de una modalidad histórica, en los que la adaptación al medio no significa hacer de cada una de ésas, sea cual fuere, un objeto de culto ni reproducir rutinariamente lo que nos encontremos hecho por el solo motivo de su condición tradicional, sino que implica una selección entre las características que mejor definan el espíritu allí latente, de aquellas que, siendo adaptables a las exigencias de la vida moderna y del medio social y geográfico, contribuyan a realzar la be-

Biblioteca Nacional de España

~ancla de hierro forjado~

PERTENECE A UNA CASA DE LA CALLE DE LOS ORFEBRES. (SERIE HISTÓRICA.)

~AMBERES~
(1661)

BÉLGICA (NÚCLEO WALÓN).—SERIE MODERNA. PERTENECE AL EDIFICIO DE LA NUEVA CASA DE CORREOS.

~ancla de hierro forjado~
~LOVAINA~
(época actual)

~ancla de hierro forjado~

~LEYDEN~
(1587)

HOLANDA (SERIE HISTÓRICA). — PERTENECE A UN EDIFICIO PÚBLICO.

HOLANDA (SERIE MODERNA). — FACHADA PRINCIPAL DEL MUSEO DEL REINO.

~ancla de hierro forjado~

~AMSTERDAM~
(época actual)

lleza del conjunto. En este caso el valor histórico triunfa sobre el de la modernidad. Es el caso de la plaza Memling, de Brujas, por ejemplo, o el de la de Santo Domingo, de Toledo, o el de tantos otros lugares de tantas ciudades nuestras, en los que sería abominable construir un tipo de vivienda "Le Corbusier", y tanto como esto, un "pastiche" de estilos históricos que en un metro cuadrado de terreno pretendiera mostrarnos con torpes imitaciones la síntesis del alma estética de la ciudad.

Segundo.—El de aquellos en que no existe medio histórico de contigüidad inmediata. La obra queda supeditada únicamente a las características del medio social y geográfico, y el artista entonces, libre de trabas históricas, puede ejercer plenamente la función forjadora de su nueva personalidad. Es el momento en que, empapado su espíritu de la esencia de los valores tradicionales, asimilando el germen de la cultura nueva, ha de fundir el espíritu de tradición con el espíritu novísimo, seleccionando entre las formas y orientaciones que definan éste, sólo aquellas que valgan para arraigar en nuestro suelo y a las que pueda adaptarse nuestro temperamento sin servilismos de ninguna clase, y entre las modalidades estéticas de aquél, las que entrañando la medula de ese temperamento nuestro, sean adaptables a las exigencias de la cultura actual.

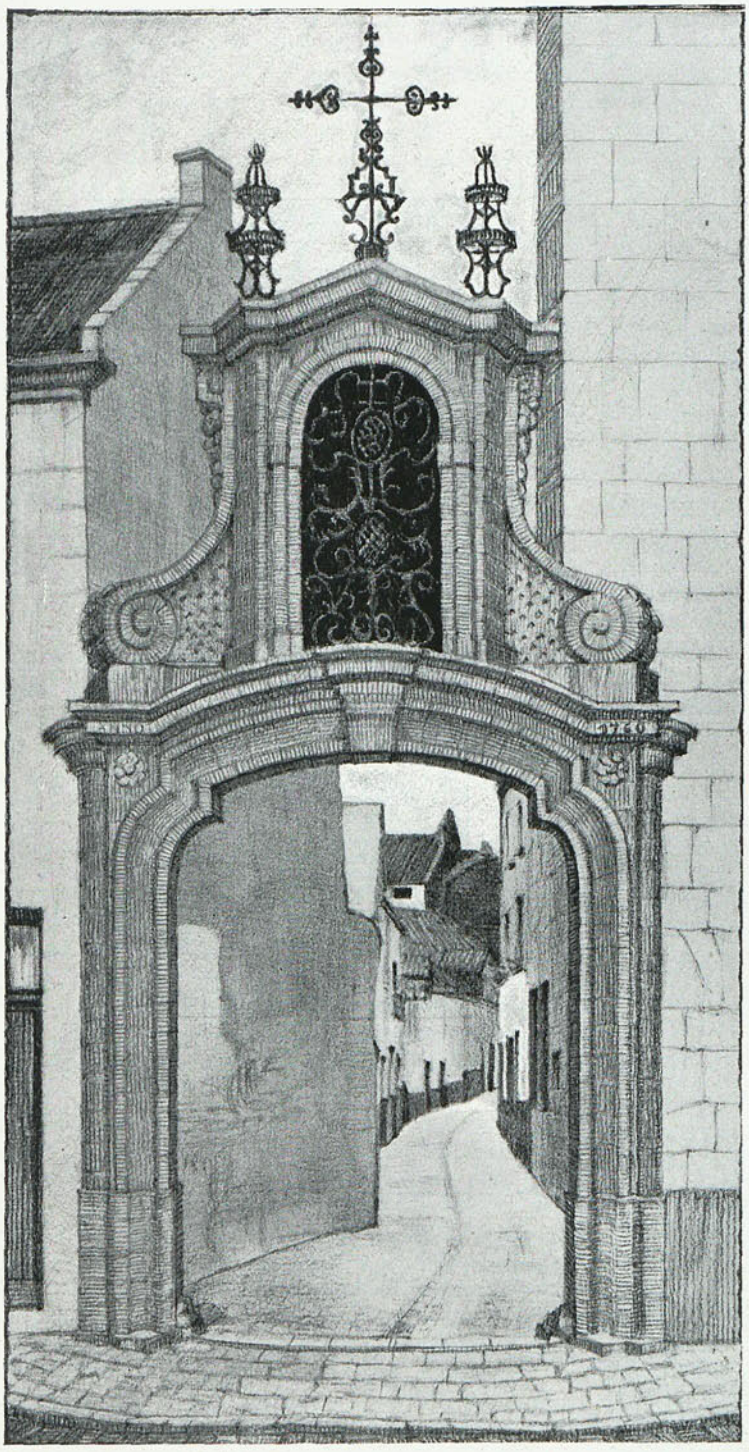
Y tercero.—El de aquellos lugares vírgenes de toda manifestación arquitectónica o de ambientes totalmente indefinidos o, por el contrario, de definida modernidad. En ello, no solo puede actuar el artista como en

Biblioteca Nacional de España

Fragmento de la gran plaza de Bruselas (antes de la restauración). Conjunto.

El mismo frente, después de la restauración. Obsérvese la disposición porticada de la casa del ángulo, con la que se restablece el primitivo estado del conjunto y se resuelve el actual problema de la circulación

Biblioteca Nacional de España



ENTRADA A LA CALLE DE LA CIGÜEÑA DESDE LA DE LA "MURALLA DE LOS MONJES". BRUSELAS. (INTERESANTE EJEMPLAR DE PORTADA ESTILO LUIS XV, CONSTRUÍDA EN 1760.

verdaderos campos de experimentación, sino que está obligado a hacerlo así para nutrir con tales ensayos el inmenso arsenal de aportaciones en que ha de fraguarse el arte nuevo a que se aspira, que el tiempo se encargará de elegir entre todas las que han de incorporarse al caudal de valores tradicionales.

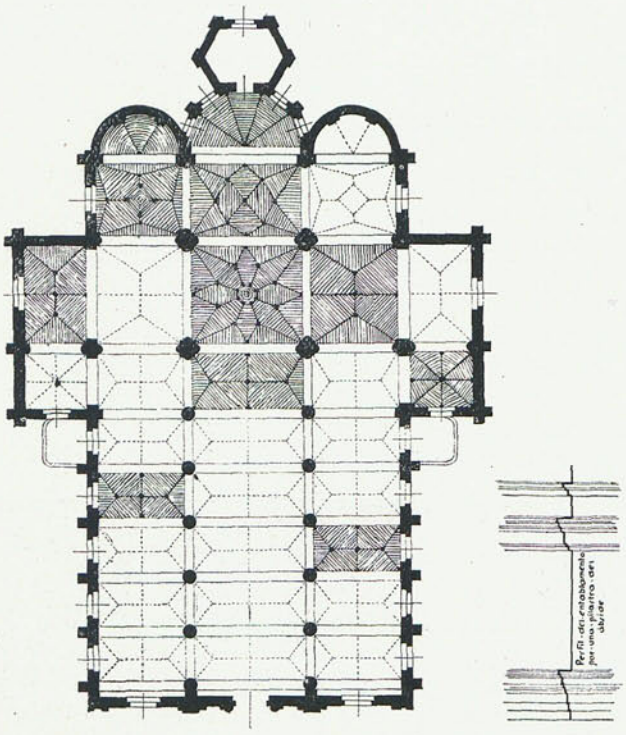
Es el caso en que considero abominable construir cosas de sabor histórico (que no es lo mismo que cosas de raigambre social).

De esos tres grandes grupos de casos que abarcan todo el horizonte de nuestras actividades, me he limitado en este primer viaje mío, a estudiar los dos primeros, que eran los de más urgente solución dado el estado actual de nuestro espíritu y que podían servir de preparación para obtener frutos del estudio del tercero, cuando éste se hiciera. Con el primero, aprenderíamos a amar el arte en la conservación y culto de nuestros verdaderos valores tradicionales; con el segundo, a elaborar ese moderno arte nacional de que tan necesitados estamos.

Resumiendo todo lo expuesto, dije que por

BRUSELAS.—"IMPASSE" DE LA "CUVE".

Biblioteca Nacional de España



BÉLGICA.

ARQUITECTURA RELIGIOSA DEL 2.º RENACIMIENTO.

IGLESIA DE SAN JUAN BAUTISTA DEL BEQUINADO, EN BRUSELAS (1657-76. RESTAURADA A MITAD DEL SIGLO XIX).

PLANTA GENERAL.

TORRE A MODO DE "CAMPANILE", JUNTO AL ÁBSIDE.

FACHADA PRINCIPAL.

Fusión extraña de los dos impulsos nacionales, el gótico y el barroco a través del clasicismo italiano.

Biblioteca Nacional de España

esa necesidad de armonizar las tendencias hacia lo tradicional y lo nuevo para no incurrir en amaneramientos de ninguna índole (refiriéndonos al caso concreto de nuestro arte de fundir lo barroco y lo ordenado de nuestro temperamento, lo románico y lo clásico de nuestra tradición) por ese noble afán de ir más allá, de no satisfacerse con lo que se encuentre, de apetecer lo que hay y lo que va creándose, lo que al espíritu sea de provecho; por ese pensamiento de duda que asalta a Goya y a Velázquez cuando contemplan el pasado y el presente; por esa zozobra que inquieta el ánimo de todo hombre verdaderamente activo y no por falta de personalidad, como pudieran pensar los "unilaterales", en vez de adoptar una actitud que pretenda ser definitiva en materia de arte, lo cual es desconocer la esencia íntima de su naturaleza, deberemos ser *eclécticos* en el más amplio y noble sentido de la palabra, que es tanto como apercibirse para poseer un espíritu vivo, capaz de evolucionar y transformarse.

II

El tema desarrollado en la segunda conferencia requería un conocimiento lo más profundo posible del espíritu arquitectónico de estos pueblos y de la fisionomía de sus producciones de carácter civil, pricipalmente, por ser las que más podían interesarnos en la época moderna. Lo primero he tratado de conseguirlo en un estudio previo comparativo de los distintos tipos de su arquitectura para discernir, además, entre sus cualidades indígenas y sus modalidades extranjerizadas, y del cual pueden destacarse como características que mejor definen aquél: *Primera,* el marcado goticismo de sus producciones, que perdura a través de todos los nuevo estilos hasta el siglo XVII. *Segunda,* las analogías con nuestro arte de fines del XV a comienzos del XVII, sugeridas por testimonios probables, que apunto, de nuestro influjo allí. *Tercera,* el fuerte y fastuoso barroquismo con reminiscencias orientales, acusadas éstas durante los siglos XVI al XVII, que se justifica, probablemente, por el contacto de estos países con Rusia, bien de un modo directo o bien por intermedio de los pueblos del Norte. Y *cuarta,* la extraña fusión de esas dos grandes arquitecturas medieval e italoflamenca, que determina engendros de una poderosa fuerza y originalidad.

Lo segundo he intentado lograrlo mediante el estudio, durante el período que denomino "histórico" (siglos XIII al XVIII) de los tres elementos que, en esencia, caracterizan las producciones de estos pueblos: los "hastiales" o "piñones", las "anclas" y las "torres" (chapiteles y remates), realizado este estudio para los tres grandes núcleos "walón", "flamenco" y "holandés", que considero destacados con personalidad distinta dentro del acorde panorama estético que ofrecen estos pueblos, llegando a deducirse de ambos estudios las siguientes enseñanzas: *Primera,* que la personalidad artística de estos países hay que buscarla, para Bélgica, en las construcciones de la segunda mitad del siglo XIII y primera del XIV, en las del XV, en lo neogótico de la primera mitad del XVI y en las de todo el XVII, destacándose, respecto a la arquitectura privada, para Brabante, y, en especial para Bruselas, el siglo XVII, con sus construcciones, recuerdos de las de tipo "palomar" y sus decoraciones de bandas en relieve y sus hastiales en piedra de contornos fastuosamente decorados y su perfiles curvos en torres y torrecillas, y para Flandes, y sobre todo para Brujas, la época que media entre la mitad del XV y la mitad del XVI, con su arquitectura de ladrillo pardo o gris amarillento, sus enlaces verticales en la decoración de las fachadas y el austero perfil rectilíneo de piedra o clásicamente peldañeado de su hastial. Y *segunda,* que en Holanda son esencialmente el siglo XV, la segunda mitad del XVI y el primer tercio del XVII, las épocas que definen su peculiar fisonomía fuertemente popular y de un gran valor pictórico por el ladrillo rojo-obscuro y la piedra amarillenta y la carpintería blanca y roja de los huecos, y las anclas negras y los cupulines calados de madera y hierro en los remates de las torres.

Con la ayuda de ambos estudios, me proponía caracterizar el conjunto de genuinas modalidades estéticas de cada una de aquellas tres personalidades a que hemos aludido, para, de esta manera, y acorde con el criterio expuesto en la conferencia anterior, construir el arsenal de tradiciones nacionales de donde extraer la esencia de las formas que hubieran de ser aprovechables en el segundo grupo de los casos estudiados y a la vez llegar al conocimiento de lo que constituye el espíritu de tradición de estos pueblos para poder juzgar de cómo ha sido respetado y conservado éste a través de toda la edificación moderna.

Este juicio, ha exigido, y así lo he hecho, un estudio análogo al realizado para la época histórica, dentro de la que pudiera llamarse "moderna" (desde el XVIII hasta el momento actual). Y, por último, un análisis de la labor conservadora de ese tipismo arquitectónico en los conjuntos urbanos y, especialmente, en algunos de máximo interés, como la gran plaza de Bruselas y el "Binnenhof" de La Haya, unido al conocimiento de la interesante labor realizada en ese sentido por Municipios, como el de Bruselas, y Sociedades particulares, como la llamada "Los amigos de Brujas", de esta ciudad, han completado el desarrollo del tema enunciado, cuya ilustración gráfica estaba constituída por *siete* mapas histórico-artísticos y *quinientos* estudios entre fotografías, planos y dibujos (de los cuales pueden ser una muestra los ejemplos que se acompañan), amén de los *ocho* grandes planos que constituían el proyecto de aplicación de estas enseñanzas al estudio del "Ordenamiento urbano de los alrededores del Palacio de Justicia de Bruselas", con creación de una servidumbre arquitectónica y que fué objeto, el pasado año, de un concurso internacional.

ALFONSO JIMENO.
Arquitecto.

Biblioteca Nacional de España

LA ESCUELA DE LA ASOCIACION GENERAL DE OBREROS ALEMANES EN BERNAU (ALEMANIA)

ARQUITECTO: HANNES MEYER

La gentileza del ilustre director de la "Bauhaus", de Dessau, el profesor Hannes Meyer, nos permite ofrecer a los lectores de ARQUITECTURA *las primicias de su última obra, premiada en uno de los más interesantes concursos celebrados recientemente en Alemania.*

La obra del profesor Hannes Meyer, de una modernidad toda científica, se destaca con luz propia en la moderna arquitectura alemana, y su posición de director de la ya famosa "Bauhaus" nos hace esperar que sus sanas doctrinas encontrarán en ella el ambiente apropiado a una espléndida fructificación.

No será difícil que el profesor Meyer dé a conocer en Madrid, el próximo invierno, sus doctrinas y los trabajos de la "Bauhaus", y por ello hace ARQUITECTURA *fervientes votos. La Sociedad de Cursos y Conferencias, a quien brindamos esta idea, se sumaría un nuevo éxito y nuestro agradecimiento infinito.*

ARQUITECTURA, *y particularmente el Sr. García Mercadall secretario de la Sociedad Central de Arquitectos, saludan al profesor Meyer, enviándole el testimonio de nuestra admiración.*

La escuela que levanta hoy en Bernau esta Asociación, cerca de Berlín, es de un tipo especial, tanto por la índole de sus discípulos, como por sus propósitos. Los discípulos son los funcionarios de la Asociación misma, en sus horas de ocio, es decir, trabajadores y trabajadoras, de diez y ocho a cincuenta años, que proceden de distintos campos de la producción, de distintos núcleos regionales y de muy diversas capas o grados de cultura. Estos escolares necesitan una instrucción que dista mucho de toda enseñanza seca y conceptista.

Es evidente que a los discípulos de esta escuela hay que compensarles con algo el esfuerzo de sus clases y seminarios, y que esa compensación es difícil en la ciudad. En cualquier ciudad pueden desarrollarse los mismos cursos que aquí de Derecho gremial o federativo, Economía, Higiene y otra porción de especialidades, pero seguramente no con la misma intensidad que aquí, en medio del campo abierto, que en todo instante permite una compensación, un descanso, un entrenamiento corporal, un paseo o un juego; de este modo, la enseñanza para personas que en su mayoría son maduras, se mantiene en un ambiente de frescor y contento capaz de despertar nuevas iniciativas y de borrar todo recuerdo aplastante de lo que fué la tediosa escuela en la juventud.

En la ciudad, después de cada curso, cada partícipe se desliga y marcha a su barrio. En cambio, en una escuela asentada en medio del campo (la cercanía de una ciudad es preferible, naturalmente), que al mismo tiempo es vivienda durante las cuatro semanas de instrucción, se mantiene la cohesión de los alumnos y se sirve a la idea de comunidad que naturalmente ha de perseguir una escuela como la de la Asociación general de obreros alemanes. (Tanto los que toman parte en el curso como sus familias, tendrán asegurado el problema económico durante la duración del mismo.)

Desde el comienzo figuró en el programa constructivo de la Asociación (desde ahora la citaremos así: A. D. G.) no atender solamente a lo que se llama estrictamente escuela, sino poner empeño también en el indirecto influjo pedagógico que el edificio mismo puede ejercer sobre el ocupante como muestra de perfecta construcción. Los hombres que vivan y trabajen en él durante las cuatro semanas han de volver a sus puestos con una nueva idea cultural y han de haber paladeado el valor de la comunidad.

La A. D. G. invitó, pues, a concurso a los arquitec-

ACLARACIONES AL PLANO 1

Primer plano; *arriba en el ángulo izquierdo,* colocación libre de las sillas del aula durante una sesión musical. *A su derecha*: carretera de Bernau y autopista. que conduce a la parada de autos y a cuatro garajes.

PLANTA A NIVEL DEL SUELO:

En torno a la SALA PARA 200 PERSONAS se agrupan la entrada principal, con vestíbulo, guardarropa, y hall; despacho, administración, cuarto de costura y de ropa de lavar; despensa, cuarto para limpiar hortalizas, cocina, office, fregaderos; comedor, 150 personas (200 como máximum).

Lindante con el comedor quedan el hall de descanso, la sala de espera, billar, fumadero, sitio para la servidumbre, huésped 1, patio con sombra.

A esto se unen los cuatro edificios para los grupos 1 a 4, con baño, duchas, W. C., corredor de cristales y salida al deporte.

DEPORTES:

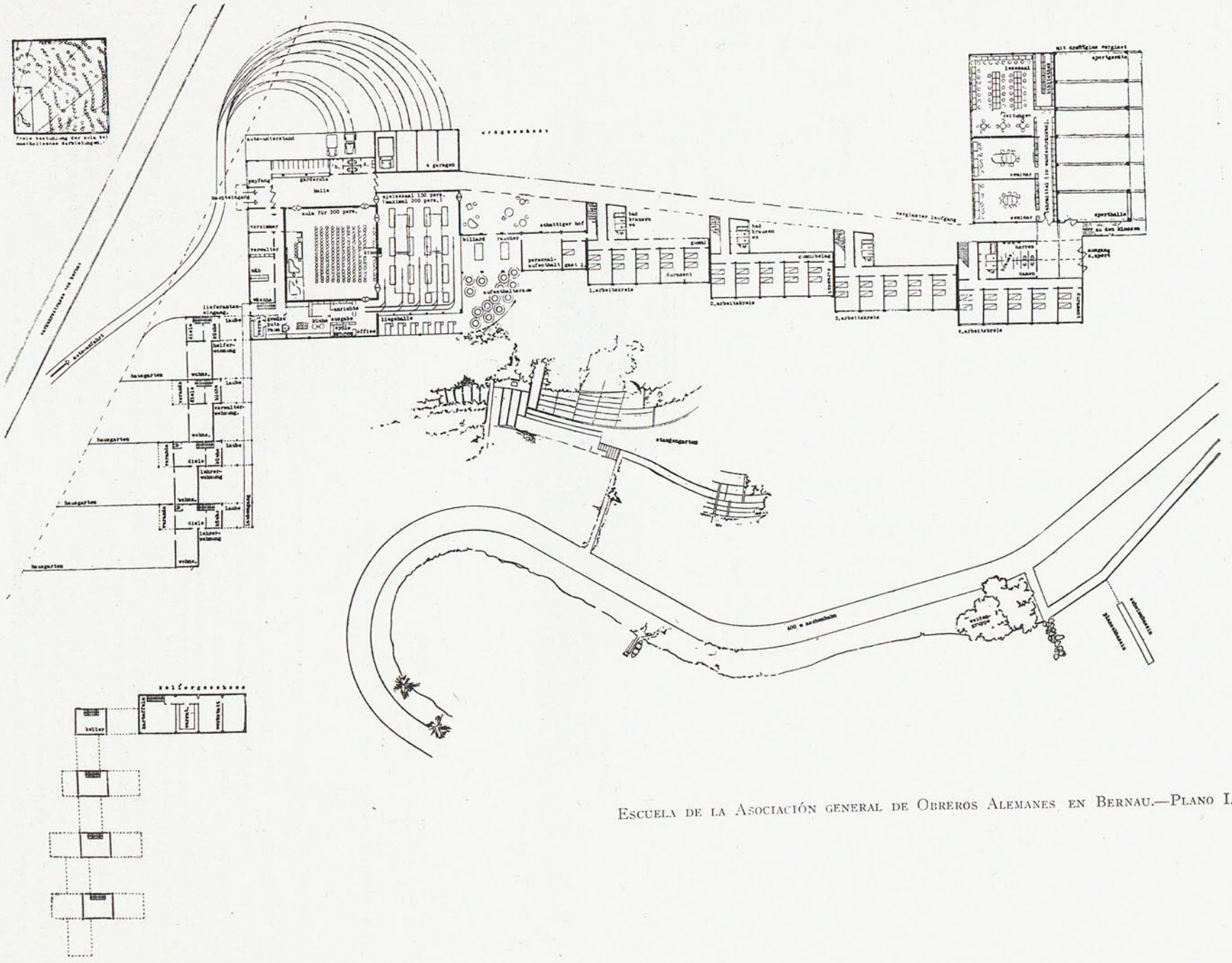
El edificio a la derecha, y algo más arriba, se constituye de sala de lectura (para periódicos). Seminario, útiles de trabajo (en armarios de pared), Biblioteca, salón de deportes (encristalado y alumbrado), instrumentos deportivos.

A la izquierda y más abajo, plantas de cuatro viviendas: vivienda del ayudante, vivienda del director, vivienda de un maestro, vivienda de otro (vestíbulo, cocina, cuarto de estar) con terraza baja (a la izquierda) y jardín (y a la derecha), fila de árboles y paseo.

En el centro del plano, jardín frondoso, pista a base de ceniza, piscina.

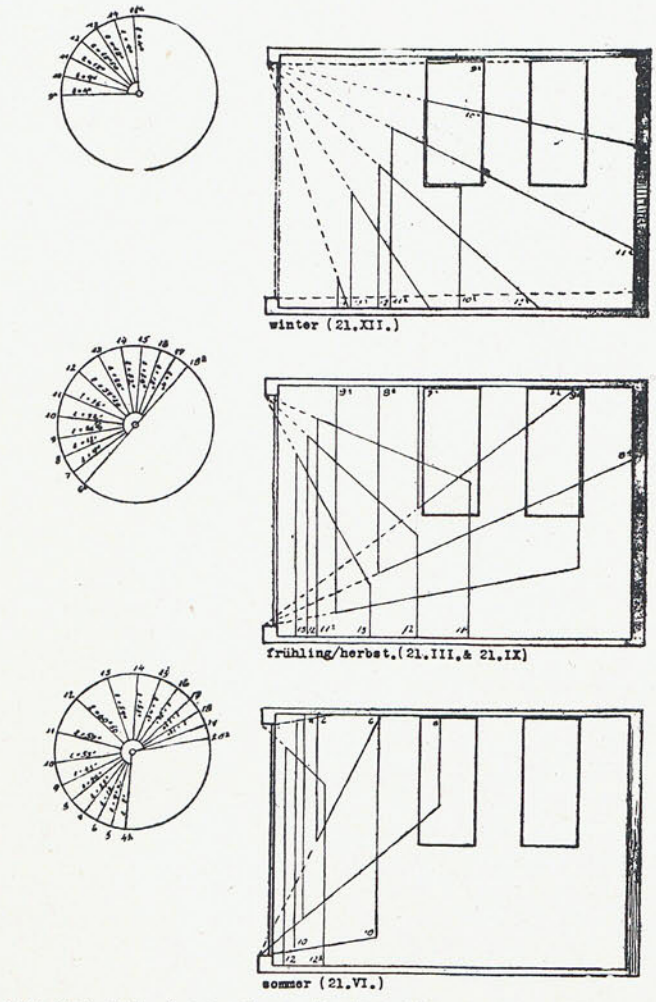
Abajo y a la izquierda, planta de sótanos (para patatas, almacén, carbón) y cueva para las cuatro casas.

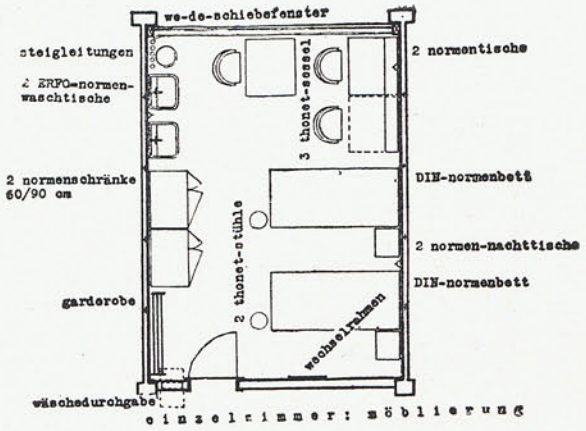
Biblioteca Nacional de España

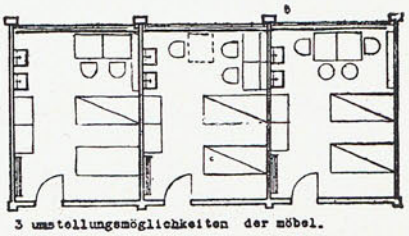


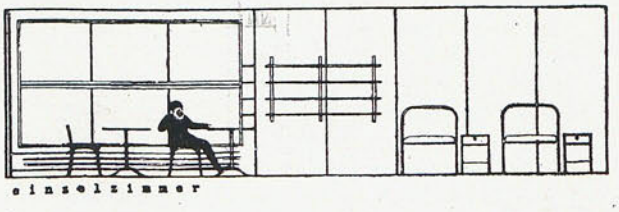
Escuela de la Asociación general de Obreros Alemanes en Bernau.—Plano I.

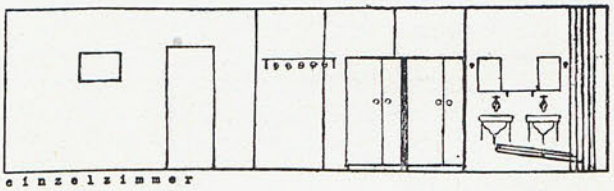
Biblioteca Nacional de España

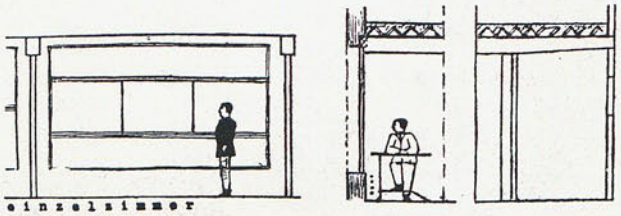












ACLARACIONES TECNICAS

Los tres primeros esquemas indican el soleamiento del cuarto individual en invierno, primavera, otoño y verano. *El cuarto esquema* indica el moblaje de un cuarto individual: ventana corrediza *We-De;* conducciones o subidas; dos lavabos sistema *Erfo;* dos roperos normativos (60/90 cm.), guardarropa y alacena para la ropa sucia; dos mesas normativas, tres sillones *Thonet,* camas normativas *Din,* dos mesitas de noche normativas. *El quinto esquema* indica tres diferentes repartos posibles del mobiliario.

---

tos Max Berg, Alois Klement, Willy Ludewig, Erich Méndelsohn, Hannes Meyer y Max Taut. El jurado, compuesto por Heinrich Tessenow, Martin Wagner, Theodor Leipart, Otto Hessler y el que suscribe, dió la mayoría de puntos a Hannes Meyer (62), a Aloys Klement (34) y Max Taut (29). La Asociación había de encargarle la obra a uno de estos tres arquitectos. La Directiva se decidió por el proyecto de Meyer, tan estimado por los jueces. Hannes Meyer ha de tener terminada su obra en abril de 1929.

Dos palabras sobre el programa de condiciones: La escuela (120 alumnos) requiere tres clases para cuarenta oyentes cada una; dos seminarios para veinte concurrentes cada uno; biblioteca; salón de lectura; cuarto para materiales de trabajo. El aula debe tener cabida para 200 personas, porque ha de servir también para festividades y congresos. El internado exige 60 habitaciones bipersonales, más dos cuartos individuales para enfermos; comedor, y sala de esparcimiento. Dos maestros principales y su ayudante tendrán viviendas o casas; los maestros invitados y el personal

Biblioteca Nacional de España

no tendrán más que cuartos. La escuela necesita un salón de visitas, una oficina y las dependencias necesarias para el trajín casero. Estará provista de numerosos baños y cada cuarto con su agua corriente. Para ejercicios físicos contará con un salón deportivo cubierto dentro de casa, y canchas de tenis, pistas de ceniza (para que sequen pronto), torrecilla de saltos sobre el lago, etc., al exterior.

* * *

El solar mide unas dos hectáreas en terrenos del bosque de Bernau. Este es un antiguo pueblecito señorial que dista de Berlín cuarenta minutos de tren, más veinte minutos de carretera. La escuela se verá rodeada por el magnífico bosque y acompañada cerca por el lago "Liepnitzsee".

El terreno es de una ondulación suave. Por lo más hondo pasa un arroyo, que servirá para nadar. Los edificios escolares quedarán en lo más alto, a seis metros sobre el haz del arroyo.

Para los ojos hechos a la arquitectura clásica del Renacimiento, la obra de Meyer tal vez no sea "arquitectura". Le parecerá simplemente una fila de edificios irregulares que no presentan fachada, ni unidad, ni efecto de conjunto, ni siquiera una forma realzada artísticamente.

La obra de Meyer, en efecto, no es arquitectura en el sentido histórico y no lo es porque Hannes Meyer es precisamente uno de los que combaten y detestan radicalmente la concepción histórica en arquitectura. Y no por aquello de "hacer algo distinto", sino por razones de conciencia. El principio de la composición equilibrada y regular, de masas dispuestas según fórmula sabida, impide o dificulta las soluciones más convenientes para que la obra dé todo su rendimiento. Si, como creemos hoy, el empeño de la construcción ha de ser llenar o responder a las exigencias de la vida lo mejor posible, no tiene por qué supeditarse a ninguna geometría de la forma. Pues la vida no es formal, geométrica, ni simétrica. Sólo aquel que creyese aún que la vida ha de ajustarse a la forma elegida por tal o cual arquitecto, podrá excusar en una casa las dificultades u obstáculos que ésta le presente en el curso de su vida práctica.

Hannes Meyer pone las exigencias vitales por encima de toda esa dignidad supuesta en la forma reglamentada y "grande". Su interés por la forma queda en él tan preterido que, al desarrollar un proyecto, se desentiende de todo problema de efecto y presencia. Sin embargo, se equivocaría mucho quien, ante una obra surgida de este modo, como la escuela de Bernau, dijese que no tiene forma ni estilo.

Sin duda que, según un formulismo cualquiera, es amorfa, esto es, sin precedente, primeriza y nueva; pero no es amorfa en el sentido de desordenada, sin orientación, caótica o casual. Pues tiene orden, dirección y finalidad. Sólo que su finalidad no se concreta en una forma venida de fuera, sino en la que surge impuesta de adentro.

Hannes Meyer—y con él todos los radicales del nuevo movimiento arquitectónico—parte aquí como siempre de las exigencias del caso. La primera exigencia del caso es, como puede suponerse, la más intensiva actividad escolar (en el sentido más amplio del programa pedagógico), y la segunda exigencia es el mejor y más completo aprovechamiento de las condiciones del terreno. La mejor actividad escolar (con internado y deportes y vivienda para los maestros), en la más completa compenetración con las condiciones del sitio (elevación y depresión, situación con respecto al sol, vegetación, relaciones con la calle y la ciudad), es lo que debe dar como consecuencia (casi matemáticamente) la silueta o forma del conjunto.

Si se reconoce como lo más importante atender a las exigencias de la vida, es imposible que surja una forma o figura simétrica, una forma prevista, regular. El arquitecto que piense en hombre sencillamente, no puede trazar un eje, puesto que al hombre no le sirve de nada un eje (es más, estamos convencidos por más de un ejemplo, de que le perjudica, puesto que le impide soluciones mejores). El eje satisface a lo sumo al historiador de arte, que no ve ya los edicios como instrumentos humanos, sino como hechos pétreos *(Petre fakte)*.

La vista exterior de un edificio orgánico no ha de resultar otra cosa que la envoltura más estricta o ajustada al espacio dado y del material más conveniente. La ornamentación es incompatible con tales construcciones, y no por una tendencia de la moda, sino por íntima consecuencia, ya que aquí no hay partes de los muros faltas de expresión, y, por consiguiente, no necesitan ornamento para adquirir importancia. Aquí, cada elemento se caracteriza por el simple hecho de rendir el máximun.

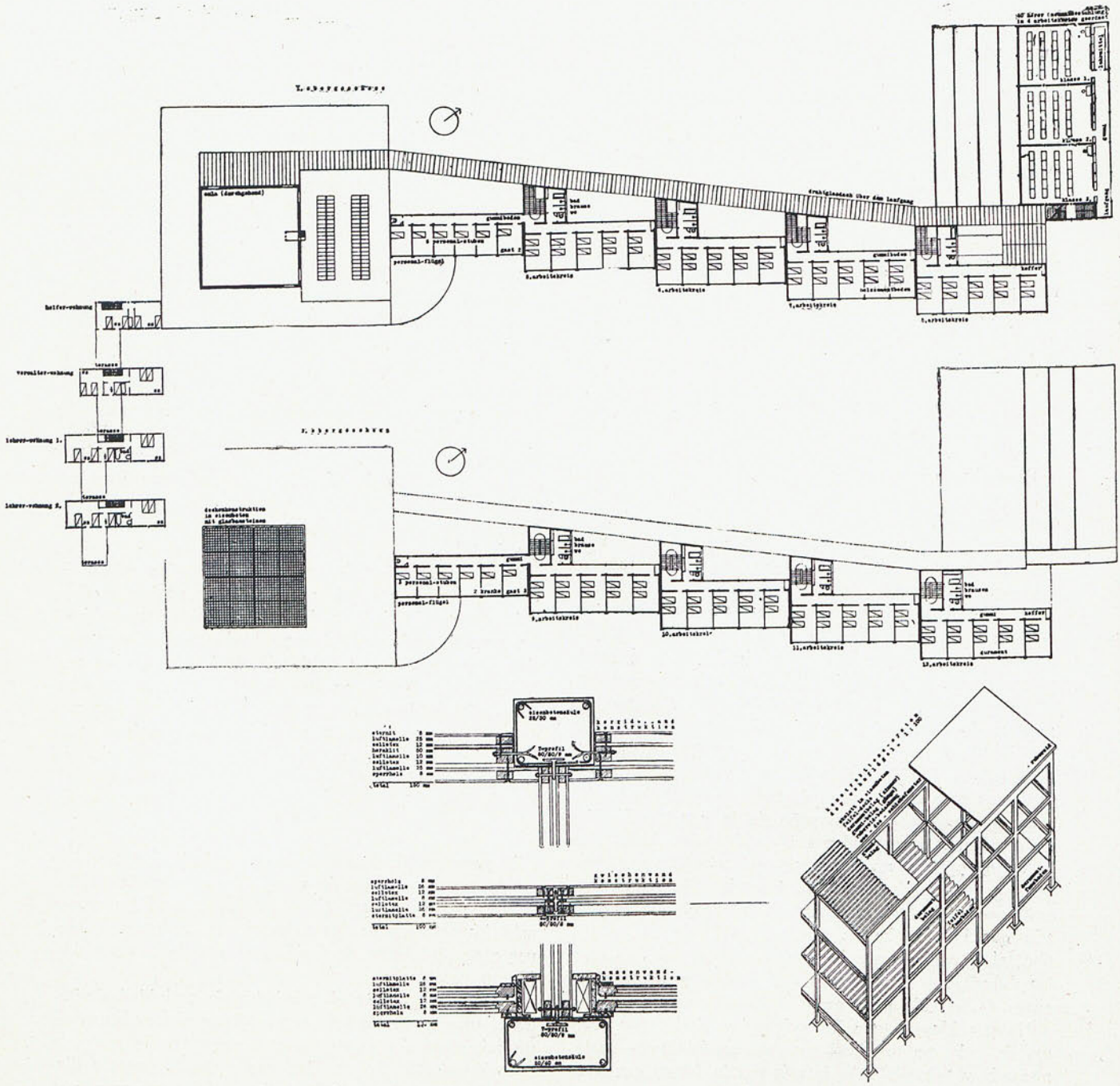
* * *

El proyecto de Hannes Meyer articula los 120 discípulos en 12 grupos de a 10. El grupo es la unidad de que parte su plan. Nosotros damos aquí las partes más importantes de las aclaraciones hechas por Meyer a su plan, a fin de facilitar el estudio de un trabajo tan notable:

Hay que facilitar el máximun de actividades vitales a una comunidad de unas 130 personas dentro de un *mínimum* de tiempo: cuatro semanas. Se acaba la opresión de la ciudad. Con razón puede parecer disgregada esta escuela. El camino más corto para una buena convivencia no consiste en hacer corredores cortos, sino proporcionar ocasiones y pausas, sitios para la amistad y la sugestión. A esta escuela de obreros le conviene la holgura, que es fuente de alegría emprendedora; en consecuencia, sus cuerpos de edificio no deben concentrarse en montón, sino repartirse abiertamente huyendo del centralismo.

Respecto a sus principios educativos: "El sistema del grupo reducido" enlazando a Pestalozzi con Lenin. Víctor Aimè Huber ha calculado la metódica de tal educación comunista, y K. Munding la ha desarrolla-

Biblioteca Nacional de España



ACLARACIONES AL PLANO II

PISO PRIMERO:

Aula (de paso), se une por la derecha con el ala de la servidumbre, cinco cuartos personales, huésped 2; grupos 5 á 8 de trabajadores, con baño, duchas, W. C. y techumbre de cristal y alambre sobre el corredor.

El edificio a la derecha: 40 oyentes (sillas normativas) ordenadas en cuatro grupos; clase 1, clase 2, clase 3, corredor (linoleum), instrumental.

A la izquierda, vivienda del ayudante, otra del director, y dos de maestros, con terrazas cada una.

PISO SEGUNDO (en el centro del plano):

Construcción de cubiertas en cemento armado con elementos de cristal; departamentos para la servidumbre, tres cuartos para la misma, dos de enfermos, huésped 3; para los grupos 9 a 12, baño, duchas, W. C., baúles.

Abajo, a la izquierda

Construcción de las paredes del corredor:
(Viga cemento armado 25/30 cm.; perfil T, 80/80/9 mm.)

Eternit	8 mm.
Cámara de aire	25 mm.
Cellotex	12 mm.
Heraklit	50 mm.
Cámara de aire	10 mm.
Cellotex	12 mm.
Cámara de aire	25 mm.
Madera	8 mm.
TOTAL	150 mm.

Biblioteca Nacional de España

Construcción de los tabiques:

(Perfil 80/80/6 mm.)

Madera	8 mm.
Cámara de aire	26 mm.
Cellotex.	12 mm.
Cámara de aire	8 mm.
Cellotex.	12 mm.
Cámara de aire	26 mm.
Eternit.	8 mm.
TOTAL	100 mm.

Construcción de los muros exteriores:

(Perfil T, 80/80/9 mm. Viga de cemento armado 20/40 cm.)

Placa de Eternit	8 mm.
Cámara de aire	26 mm.
Cellotex.	12 mm.
Cámara de aire	8 mm.
Cellotex.	12 mm.
Cámara de aire	26 mm.
Madera.	8 mm.
TOTAL	100 mm.

Abajo, a la derecha: Sistema constructivo de los pabellones 1 : 100.

Esqueleto de cemento armado.
Techo Feifel.
Suelo Durament (cuartos).
Lecho de goma (pasillos).
Tejado Ruberoid.
Ventanas corredizas We-De.

---

do. Organicemos en el "grupo mayor" de los 120 escolares los 12 pequeños grupos, como bases de la vida colectiva o comunista. El pliego de condiciones o programa de edificación indica oportunamente que el comedor responda al concepto de mesa familiar. El principio de descomponer el círculo grande (= 120) en pequeños círculos o grupos (12 × 10) es el fundamento del proyecto aceptado. Esta escuela societaria ha surgido, pues, final y lógicamente de los 12 círculos o grupos de trabajo reunidos bajo ella, y estos círculos vitales, de 10 individuos cada uno, son los sostenes de toda su organización, tanto escolar como arquitectural.

SITUACIÓN:

El acceso de autos y la entrada principal, bien conseguidos. Entrada especial para el salón de conferencias (aula); galería cubierta de cristales que permiten al visitante novel orientarse rápidamente y dar con el paso a los distintos departamentos: vivienda, sport, escuela. La situación y disposición de la vivienda fué determinada por el propósito de alcanzar el mejor soleamiento de las 60 habitaciones; de asegurar la mayor intensidad vital a cada grupo mediante estricto aislamiento de cada uno dentro de un área cerrada y provista de las instalaciones necesarias a toda comunidad: (dos duchas, baños, W. C., cuarto de baúles). El retranqueamiento de las alas del edificio obedece a las deformaciones del terreno y a la busca de sol.

Locales: Las clases estarán situadas en el piso más alto sobre el salón de deportes, obedeciendo a la idea de que también para el "hombre sencillo de la clase obrera" significa una operación inusitada tal introducción al estudio a su edad ya madura, y la cual puede influir en él geofísicamente.

El aula es de planta exactamente cuadrada. Comparado con el círculo (que es acústicamente peor), este cuadrado es constructivamente la expresión más fuerte posible de la unidad, de la oclusión social de una corporación. Adrede se ha prescindido de toda ventana en las paredes de la sala; de este modo el efecto de ella se dirige hacia el interior, en tanto que el comedor ofrece, dirigido hacia el lago, sólo claridad y plenitud lumínica, con vistas al bosque, al lago a través de la cristalería de la sala de descanso.

Esta sala de espera se subdivide en varios compartimentos correspondientes a otros tantos diversos fines: un hall abierto, con butacones para tumbarse; una terraza o galería de cristales con vistas al jardín; un salón de juegos, con billar y mesas de ajedrez, y un patio abierto al norte para los calores estivales.

Para la formación de las viviendas privadas, acompañó la idea de unir los conceptos de familia y comunidad, de modo que fuese modelo de vivienda para un funcionario de la comunidad y su familia, pero modelo también por su articulación con la obra comunista o social.

Dos palabras sobre los cuartos bipersonales: La idea directriz fué "establecer la camaradería de las parejas" por medio del paralelismo de camas, dos lavabos, dos roperos. Unicamente son variables las mesas de trabajo. La situación de las camas está calculada según el diagrama solar. La amplitud de la ventana (ventana corrediza, sistema Dewe) y lo inusitadamente bajo del pretil de ella deben subrayar la impresión física de las cuatro semanas de estancia en "plena naturaleza" a los inscritos en el curso, casi todos ciudadanos. Nunca dormiría tan higiénicamente ni viviría tan envuelto en luz. Justo para obtener un máximun de limpieza se prescinde de los armarios embutidos en la pared; no hay otros muebles que los movibles de tipo de sanatorio. ¡Asepsia!

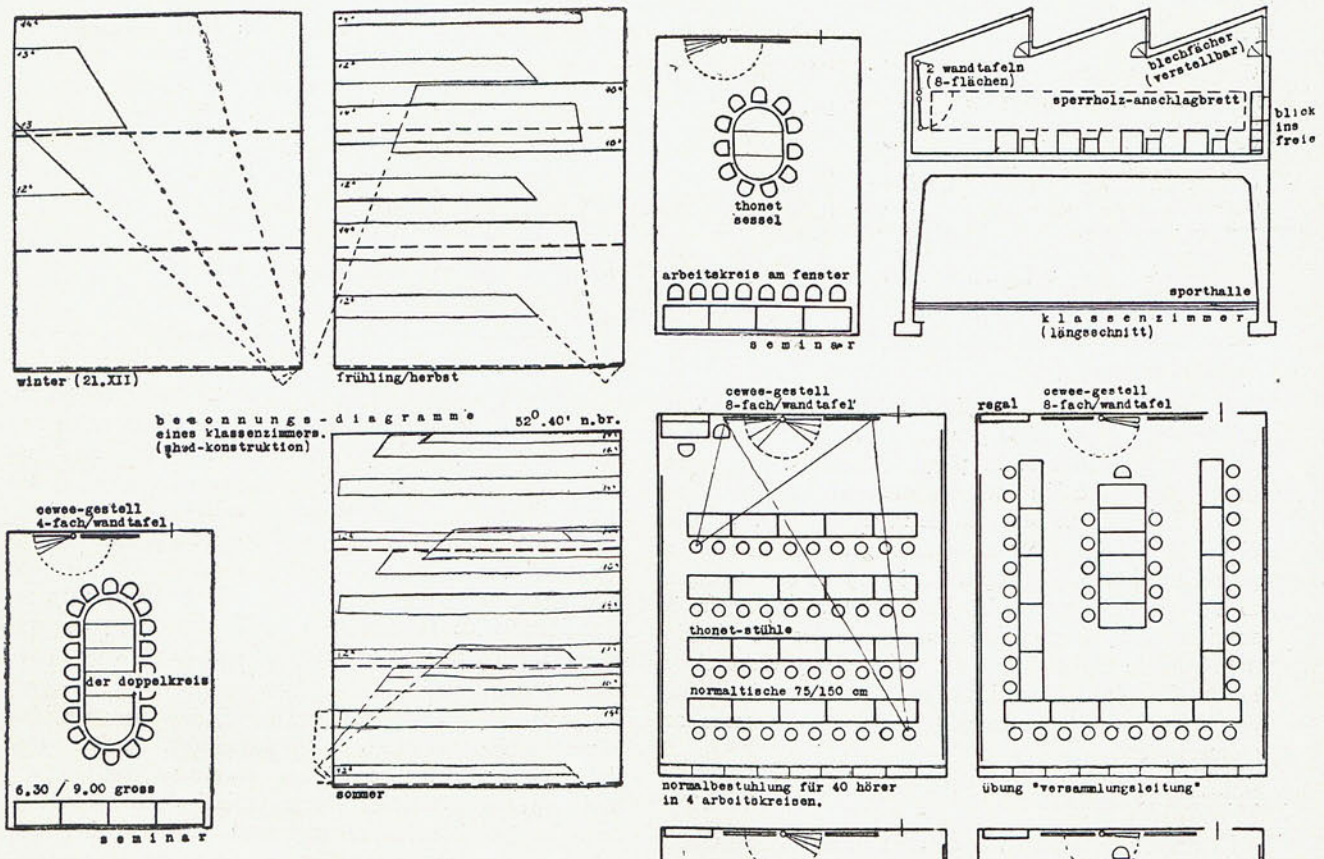
Al sport, como "alta escuela de sentimiento colectivo", se ha atendido haciendo:

Al aire libre:

1.º Una pista de ceniza, de 400 metros de larga, alrededor del lago.
2.º Otra, de 100 metros, para carreras cortas.
3.º Un sitio para tirar el peso, etc.
4.º Dos canchas de tenis.
5.º Un prado para fútbol.
6.º Un sitio para baños de sol y aire, con caseta y duchas.
7.º En el brazo norte del lago, una piscina de natación de 50 metros de larga, con pretiles para saltos y demás. (El brazo sur del lago, por el contrario, conservará su carácter campestre.)

El ala de las clases: Retirada del trajín o movimiento principal, entre los edificios de vivir y de conferencias, está la serie de clases, al nordeste del proyecto, ofreciendo posibilidad de concentración para los trabajos espirituales. Las ventanas bajas y apaisadas

Biblioteca Nacional de España



del muro sudoeste permiten que la mirada descanse en el arbolado de la huerta.

Las ventanas de las clases se orientan al sudoeste, porque la hora de las lecciones es mañanera. La entrada de sol puede regularse o impedirse totalmente con las persianas metálicas. Esta regulación de la entrada de sol es a causa de la desinfección del recinto.

Los útiles de trabajo han de colocarse, a ser posible, en vitrinas de cristal en los pasillos, para que puedan mirarse durante las pausas del trabajo.

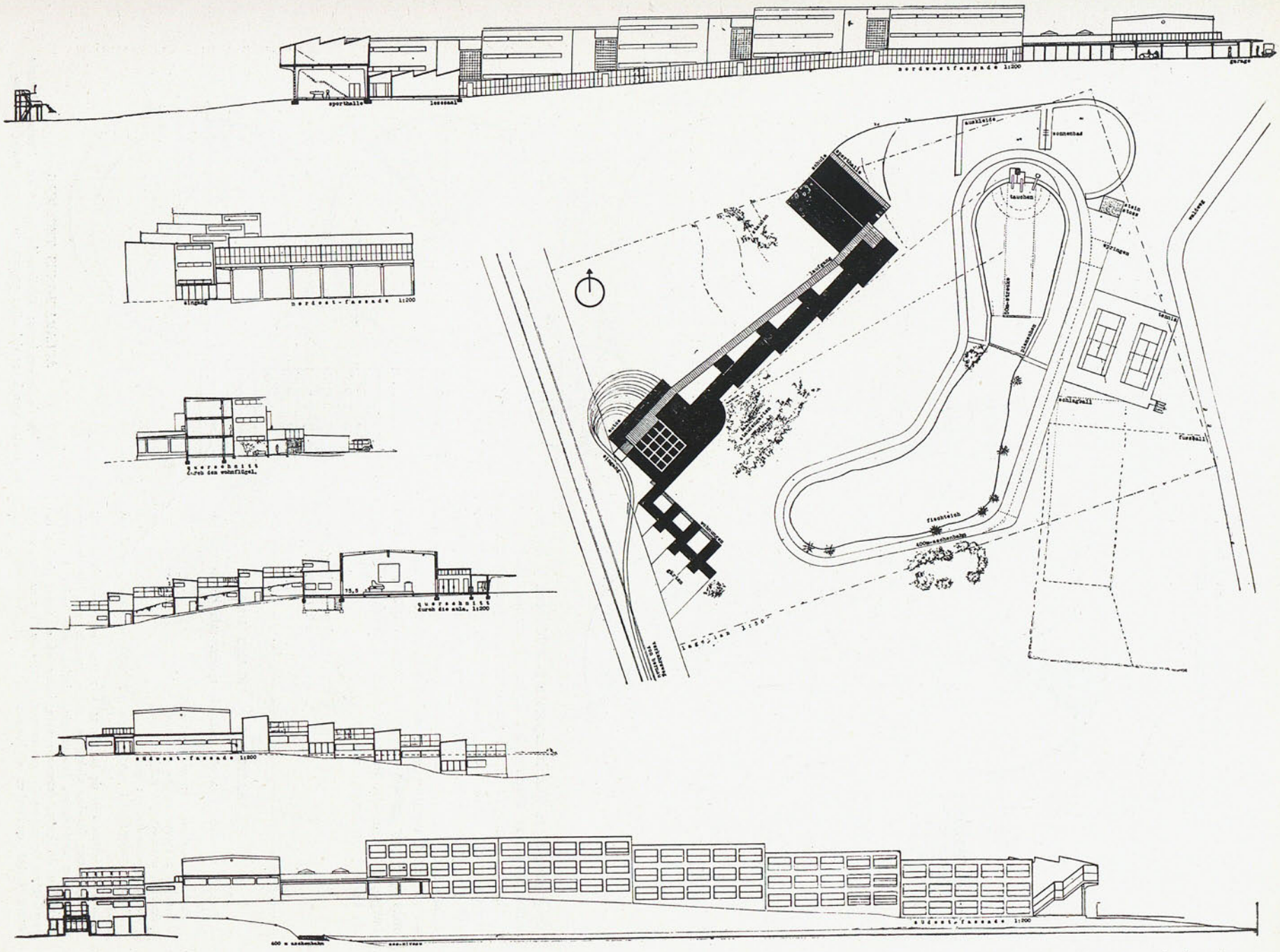
Para que, tanto la sala de lectura como los locales para seminarios, queden aislados del ruido del salón

---

ACLARACIONES TECNICAS

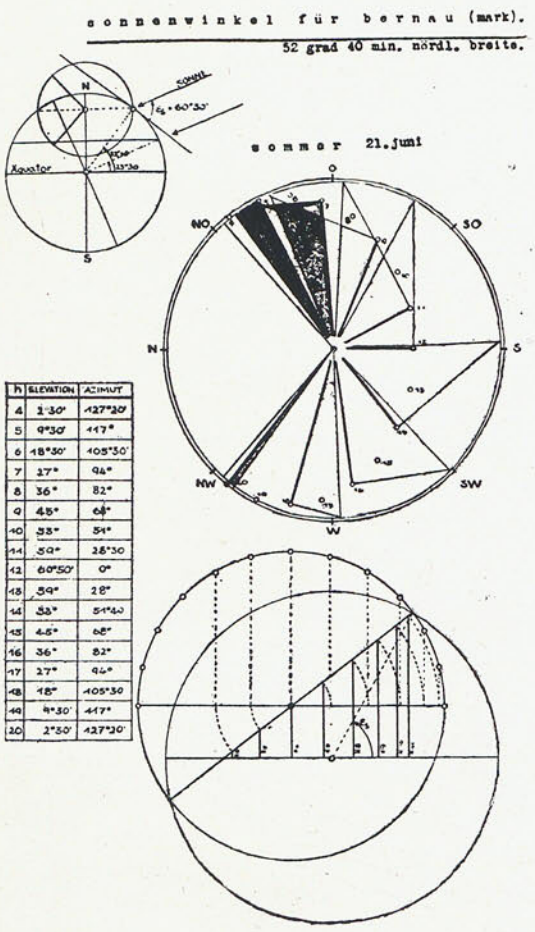
Los tres esquemas primeros muestran los diagramas de soleamiento de una clase (construcción Shed), correspondientes a invierno, primavera, otoño y verano; *dos de los esquemas* muestran los Seminarios: uno con los dos grupos reunidos y otro con un grupo a lo largo de la ventana, ambos con cuatro tableros de dos caras giratorios y con sillones Thonet (de madera curvada como los nuestros de Vitoria). *A la derecha* del segundo Seminario SECCIÓN longitudinal de una CLASE con tableros giratorios (ocho caras) piso de tablas contrachapeadas a media altura de la pared, persianas movibles, y hall de deportes. *Los seis restantes* esquemas presentan diferentes disposiciones de sillas en las clases: 1.ª disposición normal para 40 oyentes en cuatro grupos (montura giratoria de tableros, sillones Thonet, mesa normativa 75/150 cm.); 2.ª Ejercicio de "dirigir una asamblea" (percheros, tableros); 3.ª Ejercicio de "Junta de arbitrajes" (sillas Thonet y mesas normativas); 4.ª Ejercicios en cuatro grupos (pared de armarios); 5.ª Enseñanza simultánea de dos grupos (frente de armarios); 6.ª Enseñanza en grupo mayor (mesa para Exposiciones de la clase).

Biblioteca Nacional de España

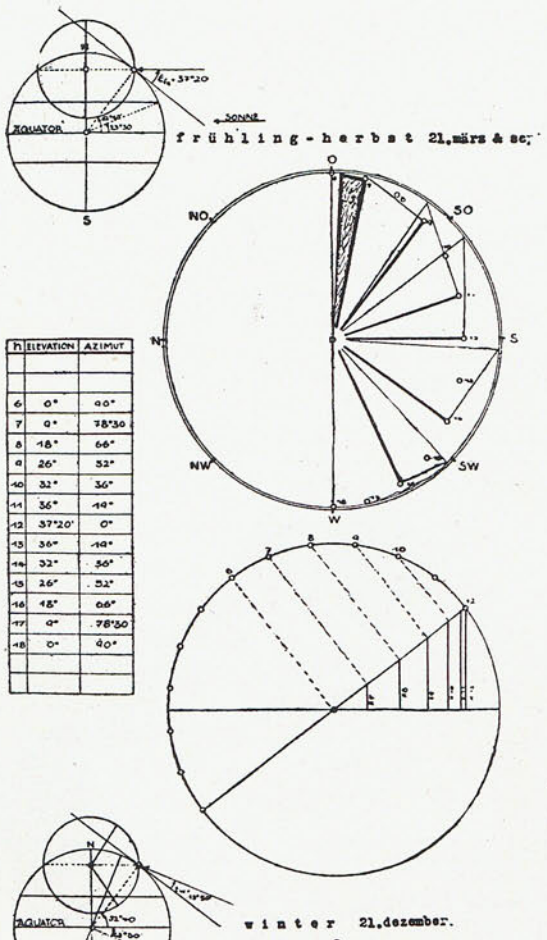


PLANO III. *(Aclaraciones en la página siguiente.)*

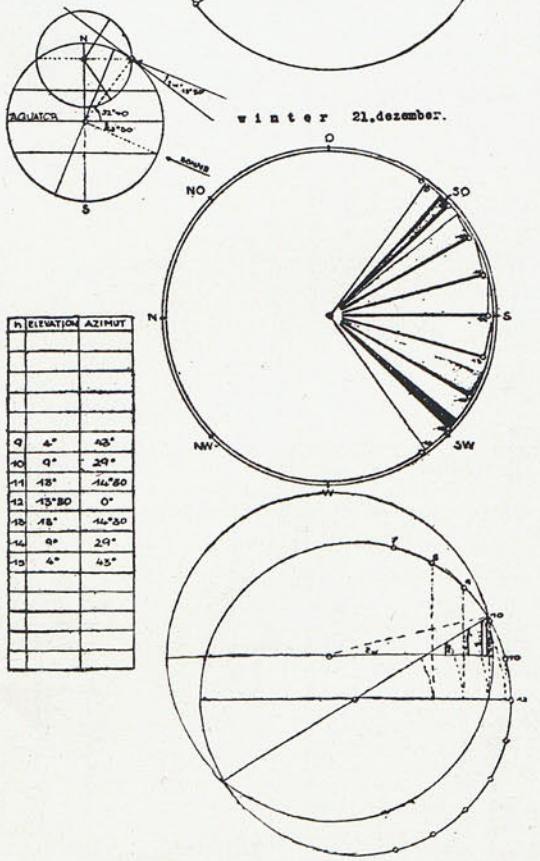
Biblioteca Nacional de España



h	ELEVATION	AZIMUT
4	1°30'	127°20'
5	9°30'	117°
6	18°30'	105°30'
7	27°	94°
8	36°	82°
9	45°	68°
10	53°	51°
11	59°	28°30
12	60°50'	0°
13	59°	28°
14	53°	51°40
15	45°	68°
16	36°	82°
17	27°	94°
18	18°	105°30
19	9°30'	117°
20	1°30'	127°20'



h	ELEVATION	AZIMUT
6	0°	90°
7	9°	78°30
8	18°	66°
9	26°	52°
10	32°	36°
11	36°	19°
12	37°20'	0°
13	36°	19°
14	32°	36°
15	26°	52°
16	18°	66°
17	9°	78°30
18	0°	90°



h	ELEVATION	AZIMUT
9	4°	43°
10	9°	29°
11	13°	14°30
12	13°30	0°
13	13°	14°30
14	9°	29°
15	4°	43°

de gimnasia, se han interpuesto la biblioteca y los pasillos donde se exhiben los útiles de enseñanza.

Gasto de obras: Si el proyecto hace posible que la mayor parte de las exigencias vitales de esta comunidad escolar se manifieste, el proyecto es sin duda económico. Un ser natural se valora, en general, por su vitalidad, mientras que un edificio no suele valorarse más que por la economía bancaria. Ambos, sin embargo, no son tan diferentes en el fondo. ¿Por qué ha de ser, entonces, así?

DR. ADOLF BEHNE.
Trad. J. M. V.

ACLARACIONES AL PLANO III

Fachada noroeste 1 : 200 (sala de sports, sala de lectura, garaje).

Fachada nordeste 1 : 200 (entrada).

Sección a través de las viviendas.

Sección a través del aula 1 : 200.

Fachada sudoeste 1 : 200.

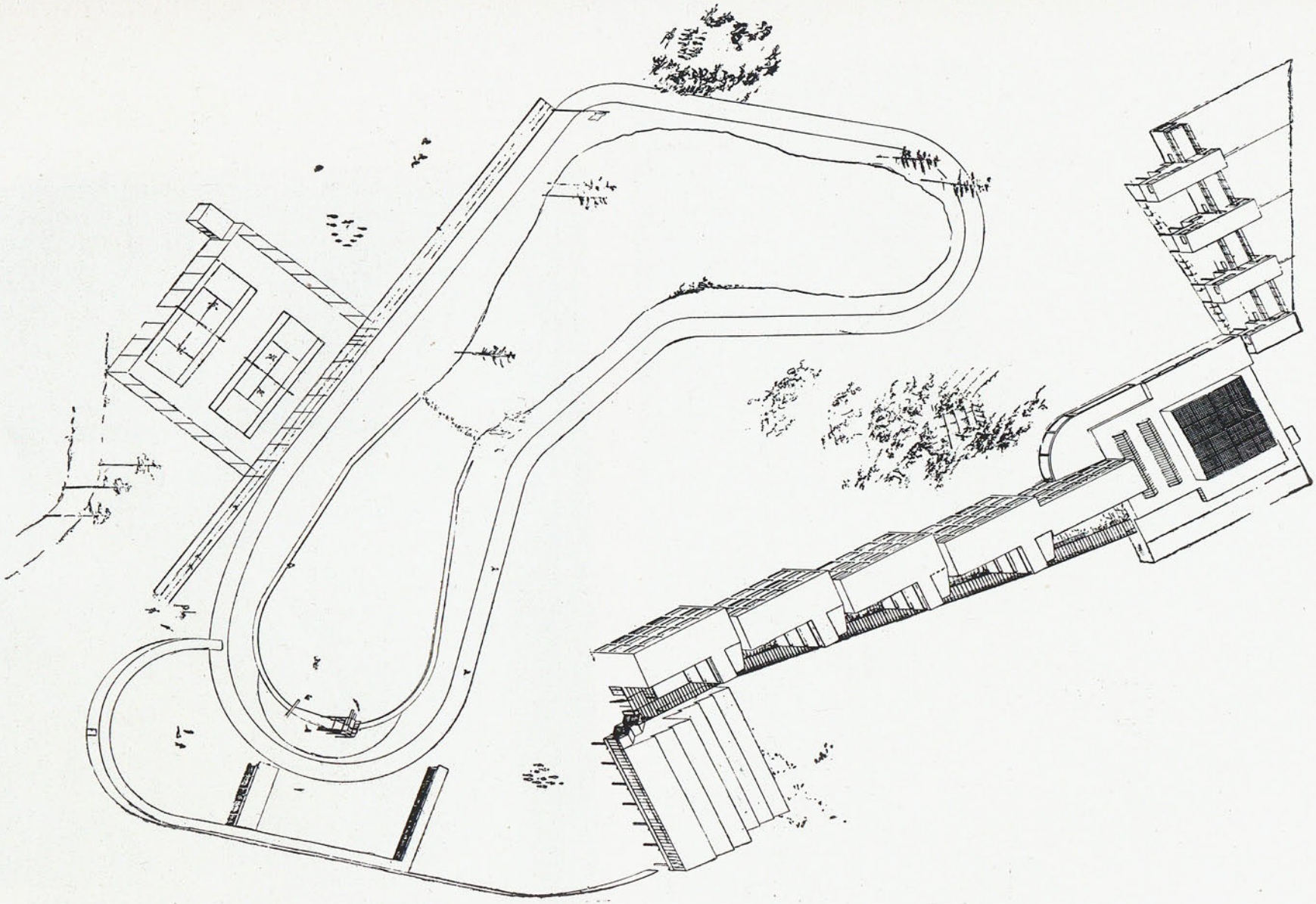
Fachada sudeste 1 : 200 (400 m. de pista de ceniza, nivel del lago).

Enmedio.—Situación de la planta 1 : 500: carretera de Bernau, entrada, autos; jardín, viviendas, paseo, escuela, sala de deportes; cuarto para desnudarse, helioterapia, piscina para nadar y bucear, 50 metros de larga, remansos para jugar en el agua, piscina con peces, pista de ceniza de 400 metros, campo de lanzamiento, saltos, tennis, fútbol, camino en el bosque.

ACLARACIONES TECNICAS

Cálculos de soleamiento: Declinación solar en Bernau durante los cuatro estaciones del año: verano, primavera, otoño, invierno.

Biblioteca Nacional de España



ESCUELA PARA LA ASOCIACIÓN GENERAL DE OBREROS ALEMANES, EN BERNAU. PLANO GENERAL.

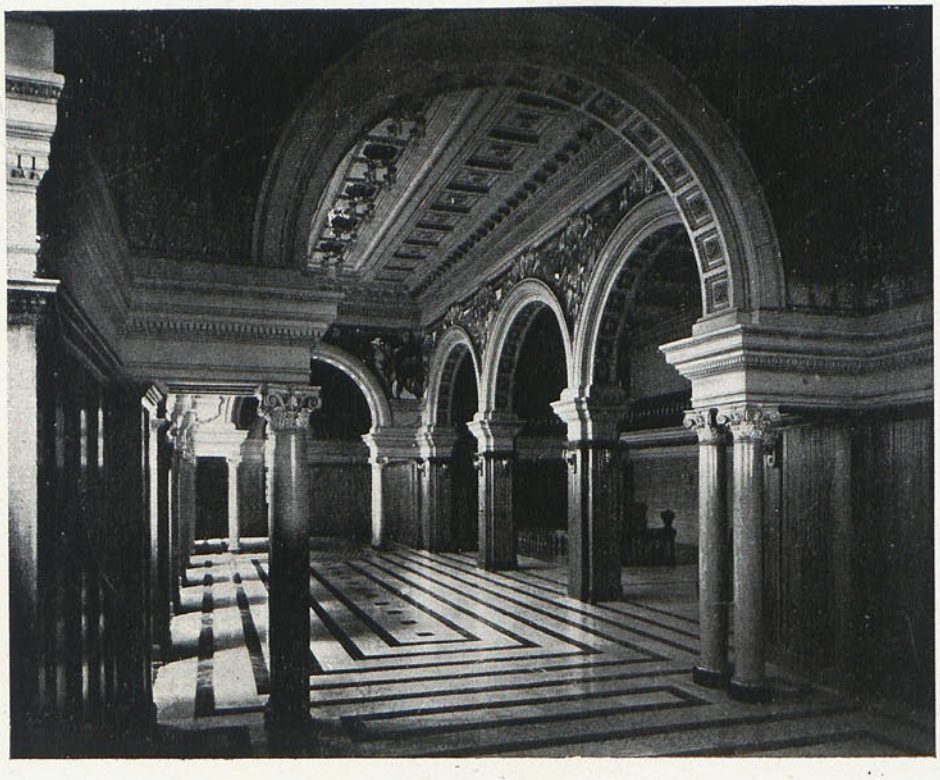
Biblioteca Nacional de España

TEATRO «PÉREZ GALDÓS» EN LAS PALMAS (CANARIAS)

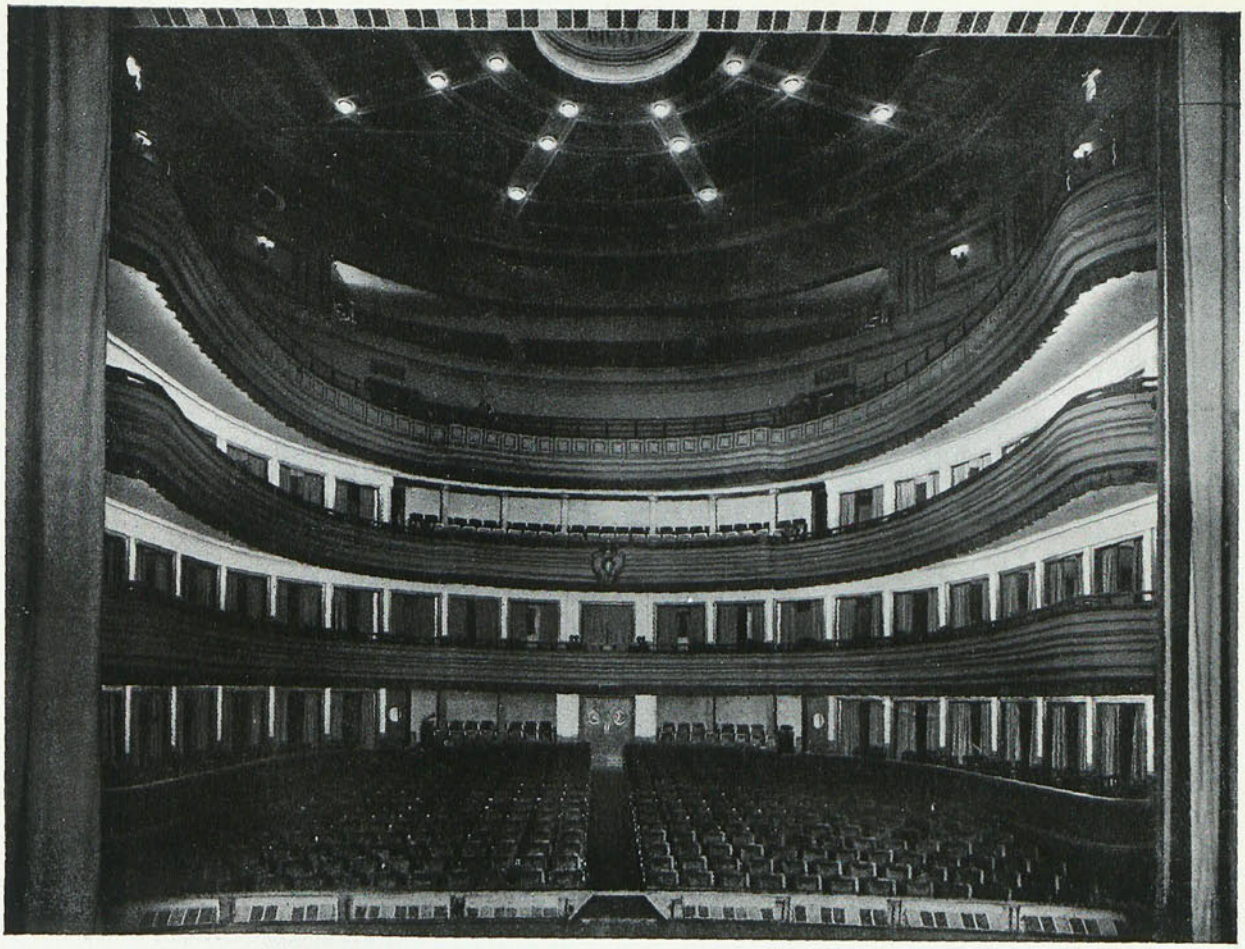
Pocas ocasiones se presentan a nuestra revista de acoger obras de esas islas trasalánticas que mantienen todavía el enlace de España con América, especialmente con las Antillas. Y cada vez nos interesa más, sin embargo, ir conociendo las influencias que van y vienen o se cruzan en estos puntos del camino, en estos apeaderos de la cultura. Los hermanos Fernández *de la Torre* han tenido la bondad de favorecernos con unas cuantas fotografías de su reciente obra, este lujoso *teatro* nuevo de *Pérez Galdós,* y si lamentamos algo es, que no vengan acompañadas de un breve texto referente a la construcción y de algunos planos.

En las fotografías no se pueden juzgar más que sus valores estéticos, los cuales acusan, junto a cierta tendencia peninsular (quizá más bien bilbaína o usada por ciertos arquitectos bilbaínos), otros elementos de un barroquismo muy de Néstor, que sin duda hacen pensar en los países tropicales. Así es lógico que fuese este edificio monumental; pero con todo respeto creemos y decimos que la fórmula arquitectónica de las Islas Canarias está por cuajar todavía. Ese teatro pudo surgir, así como está, en cualquiera otra provincia de España. Sus elementos estéticos no nos sorprenden con nada indígena. De tan emprendedores y animosos artistas como estos hermanos esperamos que vaya viniendo, en obras futuras, el concepto arquitectónico isleño y a la vez universal y contemporáneo.

J. M. V.

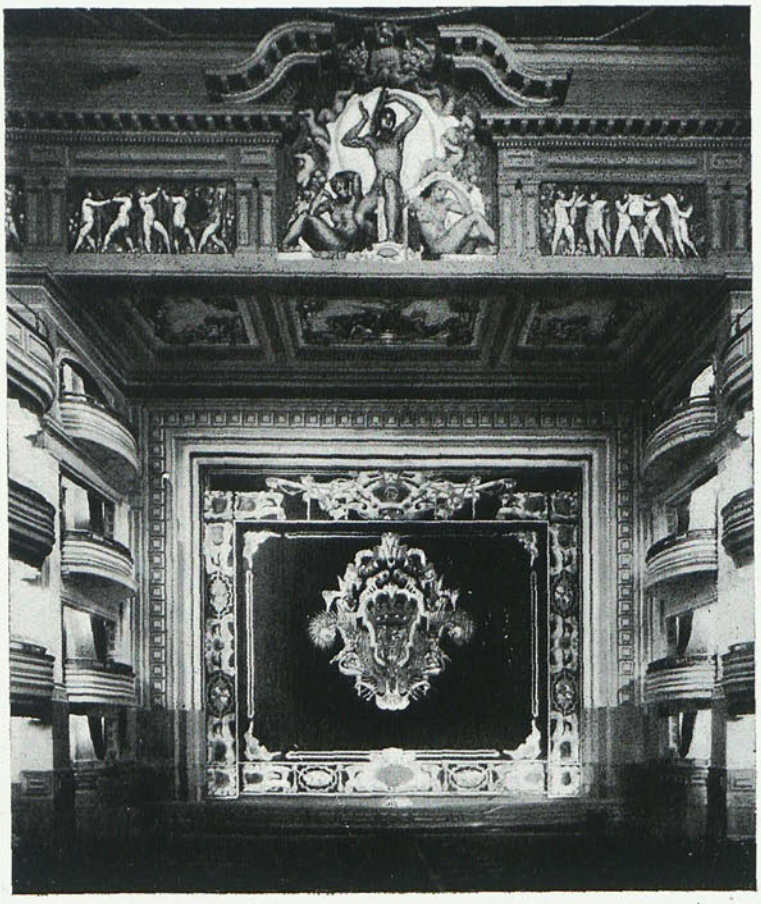


Biblioteca Nacional de España



Nuevo teatro "Pérez Galdós", en Las Palmas. Arqt. *Fernández de la Torre.*

Biblioteca Nacional de España



Teatro Pérez Galdós.—Embocadura.

Arqt. *Fernández de la Torre.*
Pintor *Néstor de la Torre.*

CONGRESO PREPARATORIO INTERNACIONAL DE ARQUITECTURA MODERNA EN EL CASTILLO DE LA SARRAZ, DEL 25 AL 29 DE JUNIO DE 1928

DÉCLARATION

Les architectes soussignés, représentant les groupes nationaux d'architectes modernes, affirment leur unité de vue sur les conceptions fondamentales de l'architecture et sur leurs obligations professionnelle envers la Société.

Ils insistent particulièrement sur le fait que "construire" est une activité élémentaire de l'homme intimément liée à l'évolution et au développement de la vie humaine. La destinée de l'architecture est d'exprimer l'orientation de l'époque. Les oeuvres architecturales ne peuvent que relever du temps présent.

Ils se refusent donc catégoriquement à appliquer dans leur méthode de travail les moyens qui ont pu illustrer les sociétés passées; ils affirment aujourd'hui la nécessité d'une conception noulleves, intellectuelles et matérielles de la vie présente. Conscients des perturbations profondes apportées à la structure sociales par le machinisme, ils reconnaissent que la transformation de l'ordre économique et de la vie sociale entraîne fatalement une transformation correspondante du phénomène architectural.

L'intention qui les réunit ici este d'atteindre à l'indispensable et urgente harmonisation des éléments en présence et ce replaçant l'architecture sur son plan véritable qui est le plan économique et sociologique; ainsi l'architecture doit être arrachée à l'emprise stérilisante des Académies conservatrices des formules du passé.

Animés de cette conviction, ils déclarent s'associer et ils se soutiendront mutuellement sur le plan international en vue de réaliser leurs aspirations, moralement et matériellement.

I.—ECONOMIE GÉNÉRALE

1. La notion de l'architecture moderne comporta la liaison du phénomène architectural à celui de l'économie générale.

2. La notion de "rendement" n'implique par une pro-

Biblioteca Nacional de España

duction fournissant un profit commercial maximum, mais une production réclamant un affort de travail minimum.

3. La nécessité du rendement le plus efficace est la conséquence inéluctable du régime appauvri de l'économie générale.

4. La production la plus efficace découle de la rationalisation et de la standardisation. La rationalisation et la standardisation agissent directement sur les méthodes de travail tant dans l'architecture moderne (conception) que dans l'industrie du bâtiment (réalisation).

5. La rationalisation et la standardisation réagissent de triple façon:

a) Elles réclament de l'architecte des conceptions entraînant une simplification des méthodes de travail sur le chantier et dans l'usine;

b) elles signifient pour les entreprises du bâtiment la réduction des corps de métiers; elles conduisent à l'emploi d'une main d'oeuvre moins spécialisée, encadrée d'éléments de forte capacité technique.

c) elles attendent du consommateur (c'est-à-dire, de celui qui commande la maison ou qui l'habite) une revision de ses exigences dans le sens d'un réajustement aux nouvelles conditions de la vie sociale. Un tel réajustement se manifestara par la réduction de certains besoins individuels désormais sans raisons véritables, et le bénéfice de ces réductions favorisera la satisfaction aussi large que possible des besoins actuallement comprimés du plus grand nombre.

6. L'effondrement de l'artisanat à la suite de la dissolution des corporations est un fait accompli. La conséquence fatale du machinisme a conduit à de nouvelles méthodes industrielles différentes et souvent opposées à celles de l'artisanat.

La conception architecturale jusqu'en ces derniers temps, grâce à l'enseignement des académies, était inspirée plus particulèirement des méthodes de l'artisanat et non des nouvelles méthodes industrielles. Cette contradition explique la profonde désorganisation de l'art de bâtir.

7. Il est urgent que l'architecture, abandonnant les conceptions surannées attachées à l'artisanat, s'appuie dorénavant sur les réalités présentes de la technique industrielle quand bien même une telle attitude devrait aboutir à des réalisations foncièrement différentes de celles des époques passées.

II.—URBANISME

1. L'urbanisme est l'organisation des fonctions de la vie collective; il s'étend aussi bien aux aglomérations urbaines qu'aux campagnes.

L'urbanisme es l'organisation de la vie dans tous les pays.

L'urbanisation ne saurait être conditionnée par les prétentions d'un esthétisme préalable: son essence es d'ordre fonctionnel.

2. Cet ordre comporte trois fonctions:

a) habiter,

b) produire,

c) se délasser (maintien de l'espèce).

Ses objets essentiels sont:

a) la division du sol,

b) l'organisation de la circulation,

c) la législation.

3. Les rapports entre les surfaces d'habitation, les surfaces plantees (sport inclus) et les surfaces de circulation sont dictés par le milieu économique et social. La fixation des densités de population établit le classement indispensable.

Le morcellement chaotique du sol, résultant des ventes, des spéculations, des héritages, doit être aboli par une économie foncière collective et méthodique.

Ce regroupement du sol, base préalable indispensable de tout urbanisme doit comporter l'équitable répartition entre les propriétaires et la communauté des bénéfices de *plus-value* résultant des travaux d'intérêt commun.

4. La réglamentation de la circulation doit englober toutes les fonctions de la vie collective. L'intensité croissante de ces fonctions vitales toujours contrôlée par la lecture des statistiques, affirme la suprématie du phénomène de la circulation.

5. Les moyens techniques actuels qui s'amplifient sans arrêt, sont la clef même de l'urbanisme. Ils impliquent et proposent une transformation totale de la législation existente; cette transformation doit être parallèle au progrès technique.

III.—L'RCHITECTURE EL L'OPINION PUBLIQUE

1. Il est aujourd'hui indispensable que les architectes exercent une influence sur l'opinion publique en lui faisant connaître les bases de l'architecture nouvelle. L'opinion par les effets néfastes de l'enseignement académique est egarée dans une conception erronée de l'habitation. Les problèmes véritables de l'habitation sont refoulés derrière des prétentions sentimentales tout artificielles. Le problème de la maison n'est pas posé.

La clientèle dont les exigences sont motivées par de nombreuses manifestations étrangères au véritable problème de l'habitation, ne sait en général que très mal formuler ses désirs. L'opinion est égarée. Ainsi l'architecte ne satisfait que mal aux conditions normales de l'habitation. Cette inefficience entraine pour le pays une dépense immense en pure perte. Il se crée cette tradition de la maison chère qui prive una grande partie des populations d'un logis sain.

2. Par l'éducation à l'école, un faisceau de vérités èlèmentaires pourrait constituer le fondement d'une education domestique (par exemple: économie générale de l'habitation, les bases de la propreté et sa signification morale, les effets de la lumière solaire, les méfaits de la pénombre et de l'obscurité, les principes de l'hygiène, la rationalisation de l'entretien domestique, l'utilisation du mobilier, l'emploi de la mécanique dans la vie domestique, etc.).

3. Un tel enseignement aurait pour effet de former des générations ayant une conception saine et rationelle de la maison. Ces générations (future clientèle de l'architecte) seraient à même de poser le problème de la maison.

IV.—L'ARCHITEECTURE ET SES RAPPORTS AVEC L'ETAT

1. Los architectes modernes ayant la ferme volonté de travailler selon les principes nouveaux ne peuvent considérer les Académies officielles et leurs méthodes à ten-

Biblioteca Nacional de España

dances esthétiques et formalistes que commes des institutions entravant le progrès.

2. Ces académies sont, par définition et par fonction, les conservatrices du passé. Elles ont établi des dogmes de l'architecture sur les méthodes pratiques et esthétiques des périodes historiques. Les académies vicient à l'origine même la vocation de l'architecte. Le point de vue est faux et les conséquences en sont fausses.

3. Les Etats doivent donc, pour assurer la prospérité du pays, arracher l'enseignement de l'architecture à l'emprise des académies. Le passé fournit précisément la leçon que rien ne demeure, que tout évolue et que le progrès avance.

4. Les Etats, renonçant dorénavant à faire confiance aux académies, doivent reviser les méthodes d'enseignement de l'architecture et se préoccuper de cette question comme ils se préoccupent de toutes celles ayant pour objet de doter le pays des organismes les plus productifs et les plus avancés

5. L'académisme entraîne les Etats à dépenser des sommes considérables pour la construction d'edifices monumentaux, contraire à une bonne exploitation, affichant un luxe suranné au détriment des tâches les plus urgentes de l'urbanisme et de l'habitation.

6. Dans le même ordre d'idée toutes les prescriptions de l'Etat qui, sous une forme quelconque, tendent à influencer l'architecture par une orientation purement esthétique, sont un obstacle à son développement et doivent être combattues énergiquement.

7. L'attitude nouvelle de l'architecte par laquelle il tient à se replacer de sa propre volonté dans la réalité économique, rend tout titre officiel de protection superflu.

8. Si les Etats prenaient le contrepied de leur attitude actuelle, ils provoqueraient une véritable renaissance architecturale qui viendrait tout naturellement s'intégrer dans l'orientation générale du développement économique et social du pays.

Le 28 juin 1928.

LA DÉCLARATION A ÉTÉ SIGNÉ PAR LES ARCHITECTES SUIVANTS:

MM. P. Berlage, La Haye; V. Bourgeois, Bruxelles; P. Chareau, Paris; J. Frank, Vienne; G. Guevrekian, Paris; M. E. Haefeli, Zurich; H. Haering, Berlin; A. Hoechel. Genève; H. Hoste, St. Michiels; P. Jeanneret, Paris; Le Corbusier, Paris; A. Lurçat, Paris; E. May, Francfort s/M.; A. G. Mercadal, Madrid; Hannes Meyer, Bauhaus Dessau; W. M. Moser, Zurich; E. C. Rava, Milan; Prins Rietveld, Utrecht; A. Sartoris, Turin; Hans Schmidt, Bale; Mart Stam, Rotterdam; R. Steiger, Zurich; H. R. Vonder Müll, Lausanne; Juan de Zabala, Madrid.

DOCUMENTACION SOBRE COVARRUBIAS

DOCUM.º NÚM.º 12.

"Las condiciones con q. sea de hazer y labrar la antecámara que está en el quarto ancho de los alcaçares de toledo ques de la muestra y traça q. alonso de cordoba hizo las quales condiciones manda hazer el señor Jurado babtista oliber y al.º de cobarrubias maestro mayor de las obras de su magestad las quales son las siguientes

primeramente sea de hazer en todo el ancho y largo de la quadra una armadura en çancas que tengan las çancas y caydas por todos quatro paños de la dha. quadra an de llevar las çancas a dos artesones y el almiçate a de llevar quatro artesones anse de hazer y apeynaçar de vigas y çancas y peynazos bivos q. labren por todo ello vna moldura Romana atada y labradas vnos obalos y otra orden de Romanos y demás desto labrado y asentado vn feston entallado de la mejor manera q. convenga y esto ansí hecho sean de hazer sus caxcos de artesones labrados en forma al despiezo y traça q. los peynazos y puntas y ochavos en la muestra está señalado, y en estos caxcos a de ir labrada una moldura de buena manera en que bayan vnos obalos y otra orden de Romanos y demás desto a de llevar encima vna gola de vna moldura Romana lisa formados estos caxcos y labrados como dho. és, sea de echar vn suelo enpalmado en cruz a la medida q. qdare. en la labor de vnas tablas de buen grueso y q. bayan labradas vnas hojas de talla en el grueso de las tablas de vna buena ordenança dexando entre la moldura del caxco y el suelo vn plano q. dibida lo vno y lo otro y en el medio de la cruz llebe vn floron de talla con su pingante q. passe arriba el pinjante donde se eche su chaveta (1) y asimesmo a de llevar en los sinos q. haze la obra y peynazos sus florones de talla muy bien labrados q. hinchan todo el sino con sus pinjantes q. passen las vigas donde baya preso el pinjante donde para sienpre no falte el floron de manera q. toda la dha. obra asi Rincones como todo lo demas baya muy bien hecho y acabado conforme a la traça y condiciones entiendese q. para asentar esta dicha obra a de llevar dos ordenes de soleras llanas vnas en q. enjarreten çancas y otras en q. asienten las vigas estas an de ser llanas de a esquina biva."

De mano de Covarrubias se agregan las siguientes condiciones:

"yten que toda la talla de vigas y peynazos y caxcos he artisones y de florones y algates a de ser labrado de mano de talladores y esto y todo lo demas muy bien hecho y acabado y ensablado. co. muy buenas juntas a contento de los maestros de su mag. o de cualquier dellos, y el maestro q. lo tomare lo a de

(1) Agregado al márgen, de mano de Covarrubias: y su floron sobre puesto su tablón grueso labrado como el dho. arteson que sea de buena gracia y ordenança y el colgante que sea del grueso y largo q. despusiere el tamaño del arteson labrado de talla y a su espiga.

Biblioteca Nacional de España

hazer de solamente las manos de oficiales y peones dándoles la madera p.ª todo lo suso dho. ansí por lo labrado como por andamios y la clavazon que fuere menester y la dha. madera en las partes donde la tuvere el alcaçar adonde está agora y el maestro que lo tomare a de dar muy buenas fianças llanas y abonadas a contento del veedor y mayordomo de las dichas obras

yten q. los telares de los arrocaves e todas pieças los dexen asentados de la mano y órden q. los pidieren.

yten que toda la madera y tabla de los arrocabes ansí mismo lo han de dar labrado y molduras y tablones y resaltos al ancho que se les pidiere para que se labre la talla.

Alonso de Covarrubias.=Firma autógrafa."

Arch. de Prot. de Toledo.—Escribano Juan Sotelo, 1549, folio 279.

DOCUM.º NÚM.º 13.

"Condiciones y manera como sea de hazer la Sala del quarto de la delantera de las alcaçares de toledo q. es de artesones de seys yxarras.

primeramente sea de asentar una caxa destriuos a la redonda de toda la dha. sala ençima de sus nudillos repartidos de en cinco en cinco piés bien apretados con su yeso y piedra y bien clauados los dhos. estryuos por q. ally a de venir a se travar la dha. obra y esto a de ser en el alto que los maestros mayores señalaren.

y hecho esto se a de hazer su repartimiento como mejor convenga de la ordenança de la dicha muestra dexando el vuelo a la redonda de la dicha sala que fuere menester para ella rrecabe.

y metyda la dicha obra sean de hazer el telar de vigas y çancas y peynazos muy bien ensanblado y espygado y almyllado de madera sea todo de peynazo biuo.

ansi mismo an de lleuar por el papo destas vigas y çancas y peynazos q. se entiende todo el telar sus molduras Romanas de buen Reliebo que viertan a cada parte con un desban por medio de los dichos peynazos y con sus rebaxos para q. descansen y asienten los artesones.

ansi mesmo an de yr estas dichas molduras muy bien labradas de talla de unas hojas del Romano, y por medio del dicho peynazo a de llebar un sobre puesto labrado de talla como el maestro mayor lo ordenare.

ansi mesmo se an de hazer sus caxas de artesones de muy buena ordenança de molduras del Romano, lleuando la talla que el maestro mayor ordenare.

ansi mesmo han de lleuar estos dichos artesones los florones y pinjantes muy bien labrados de la ordenança y manera que el maestro mayor ordenare.

ansi mesmo q. en todos los otros myenbros q. la dicha muestra tiene que no podrán ser ondos an de lleuar sus florones colgantes de la ordenança q. el maestro mayor diere para ello.

ansi mesmo q. al tyenpo de llasentar esta dicha obra en el alto q. an de venir las vigas madres sea de asentar vna solera a la Redonda para q. las dichas vigas asyenten sobre ella; esta dicha solera a de ser bien asentada y clauada sobre sus nudillos yendo los nudillos bien repartidos y apretados con su yeso.

yten q. los telares de los arrocabes en todas las pieças las dexen asentados de la manera e orden que se les pidiere.

yten q. toda la madera e ensanblam.to de los arrocabes ansi mysmo los an de dar labrados, corridas molduras e tablones e resaltos al ancho q. se les pidieren para q. se labre la talla.

yten que toda la talla de vigas e peynazos de artesones e de florones y colgantes a de ser labrado de mano de entalladores e esto e todo lo demás muy bien echo e acabado y ensanblado con muy buenas juntas a contento de los maestros de su m.d o de qualesq.r dellos. e el maestro q. lo tomare lo a de hazer solamente las manos de oficiales y peones dándoles la madera para todo lo susodho., ansí para lo labrado como para andamios e la clauazon que fuere menester y luego madera en las partes donde lo toviere el alcaçar a donde agora está y el maestro que lo tomare a de dar buenas fianças llanas e abonadas a contento del beedor e mayordomo de las obras."

Arch. de Prot. de Toledo. — Escrib.º Juan Sotelo, 1549, folio 283.

COMANDANTE GARCÍA REY.

(Continuará.)

Biblioteca Nacional de España

REVISTA DE LIBROS

LA VICTORIA DEL NUEVO ESTILO

DR. ING. WALTER CURT BEHRENDT

(Acad. Verlag Dr. Fr. Wedekind & Co. Stuttgart 1927.)

(Continuación.)

LA CONSTRUCCIÓN TÉCNICA.

En todos los campos del trabajo constructivo, que no tienen nada que ver con el arte, es más, que se sustraen al influjo y a la garra del arte, es decir, en todos los campos de la técnica constructora existe hoy en vigor una formidable fuerza que ha creado todo un mundo de formas nuevas, desconocidas hasta hoy. La riqueza de tales formas nuevas es incalculable, y su plenitud y variedad anula todas esas mentiras que se manifiestan a cada paso en lamentos sobre la pobreza creativa de nuestra época y nuestra carencia de fuerza para inventar formas. Pero esa riqueza, ese mismo mundo de formas nuevas confirma a su vez precisamente de modo bien sensible la certera frase de Konrad Fiedler, según la cual, no todas las épocas han de decir precisamente con el arte *lo mejor* que ellas tienen que expresar. El poder formativo, la fuerza creadora de formas no es hoy más pequeña o endeble que en otras edades—sería desatentado negar esto delante de la pluralidad de sus creaciones—pero su capacidad no se manifiesta hoy del modo más puro y fuerte con el arte o en los terrenos de éste, sino en los del trabajo industrial, en las producciones de la técnica y de la industria.

Toda esa pluralidad de formas debidas a la técnica, nuestras máquinas y aparatos, nuestros instrumentos y útiles de servicio, nuestros modernos medios de locomoción, vapores, aviones, automóviles, etc., son formas utilitarias. Han sido hechas con la mira de conseguir un fin determinado o de llenar un propósito lo más cumplidamente posible. Y este fin u objetivo no se consiguió de golpe. Todo fin presupone un camino. Por lo cual, todas esas formas fueron surgiendo, y se fueron formando y reformando paulatinamente—paso a paso, con pequeños empujones hacia la meta propuesta, de ensayo en ensayo, progresando de experiencia en experiencia, acomodándose cada vez con más sutileza y exactitud a los nuevos métodos de la producción, a los métodos maquinistas, a las exigencias concretas de los materiales y de la construcción, pero con un conocimiento cada vez más claro y penetrante también del rendimiento que se pide.

El proceso de perfección y afinamiento de la forma y de la utilidad se ve muy claro en las locomotoras, aeroplanos, automóviles, etc. Todas estas formas son, como hemos dicho, utilitarias. La invención formal no es en ellas un problema estético, sino constructivo. Pero también es verdad que ellas contienen una serie de elementos estéticos: en lo que se llama su línea, en la absoluta pureza de sus proporciones, en la tirantez de sus superficies planas o abombadas, en la coloración luminosa y brillante de sus esmaltes. Hay tantos elementos de esta clase en tales productos que se dice a menudo que la carrocería de un "auto" moderno de lujo puede considerarse, en relación con nuestra época, como las carrozas de Federico el Grande en relación con la época del rococo. Y si estos elementos estéticos no son los de un nuevo estilo, hay que tenerlos como fermentos o puntos de arranque de él.

Ahora bien, si el arte de la construcción quiere orientarse hoy según estos métodos de la construcción o formación técnica; y si por este camino traba relación con esos elementos estéticos que aparecen en los productos de la técnica no es obedeciendo a un sentido formal y superficial, es decir, imitando tales formas. Esto sería un formalismo más—ya se ha inventado el término de "romanticismo maquinista" a causa de tales aberraciones—; la idea es, por el contrario, huir de todo formalismo. La forma, en el concepto arquitectónico de hoy, no es ya simplemente un problema estético, sino a la vez, y sobre todo, un problema constructivo. Y esto no hay que entenderlo en el sentido naturalista o en el de cualquier "constructivismo", ni según el dogma de procedencia rusa, ni según la vieja doctrina del materialismo contemporáneo de Violette le Duc y de la escuela neo-gótica, que veían la forma como un producto de estos tres factores: finalidad, materiales y construcción, sino radicalmente en este sentido: *construir*, del latín "construere", que significa descubrir, deducir, dar plasticidad y forma.

Trad. J. M. V.

GESCHICHTE DER RENAISSANCE IN SPANIEN UND PORTUGAL. Haupt, Albrecht. Stuttgart: P. Neff, 1927. (XI-203 S., mit 148 Abb. im Text) = Gesch. der Neueren Baukunst. Von J. Burckhardt, W. Lübke, C. Gurlitt, O. Schúbert, A. Haupt u. P. Klopfer. X. Bd. Geh. 12.50 RM., Leinen 15-RM.

Viene a llenar esta obra el vacío más esencial en la historia de la arquitectura española. Las obras de Gómez Moreno, Puig y Cadafalch, y Lampérez, estudian con el mayor rigor científico y la más fina crítica, nuestros monumentos medievales. La obra de Schúbert sobre el barroco español, reúne un abundante material gráfico y documental sobre esta zona tan interesante del arte hispánico. Quedaba, sin embargo, por historiar en su conjunto el Renacimiento, uno de los momentos más vitales y originales de España. Albrecht Haupt comienza por reconocer la singularidad, la diferente modulación que el movimiento renacentista adquiere en nuestro país. En tanto que el Renacimento representa en las demás naciones una reacción humanística, pagana, en España, como dice el autor, ninguna faceta del arte, ni de los demás aspectos de la vida puede comprenderse sin tener en cuenta la preponderancia absoluta del sentimiento religioso. Este fervor católico hizo que en iglesias y monasterios se desplegara un arte fastuoso, originalísimo, recargado, y, sin embargo, con una firme de-

Biblioteca Nacional de España

licadeza de desarrollo como no hay igual ni siquiera en Italia.

El autor estudia con detenimiento, fijándose en los detalles decorativos, arquitectónicos y en las artes industriales el estilo popularizado por Bertaux con el nombre de *isabelino,* el plateresco y el del alto renacimiento. Con aguda visión crítica hace derivar el plateresco de la unión de elementos del gótico florido, del arte mudéjar y del renacimiento italiano primitivo, principalmente del Norte. Muy disculpable es el desconocimiento de algunos modernos estudios españoles sobre el Renacimiento, como el de D. Manuel Gómez-Moreno, y el llamar español a Gil de Siloé, cuando hoy nos consta que era alemán.

El arte portugués del Renacimiento también aparece estudiado con detalle, aunque si bien reconoce la coincidencia cronológica y espiritual del estilo manuelino con el isabelino creemos insiste demasiado en la diferente raíz que los informa. Aparecen destacadas las diversas fases del renacimiento portugués representadas principalmente por el español Juan del Castillo y por el italiano Filippo Tercio.

En suma, un libro superable, pero utilísimo, dados los actuales estudios sobre el arte español.

José Camón.

Salamanca.

(Del *Boletín de la Biblioteca del Centro de Intercambio Intelectual Germanoespañol.)*

GOTHIC ORNAMENTS. SELECTED FROM VARIOUS ANCIENT BUILDINGS IN ENGLAND AND FRANCE, por *Augustus Pugin.* 92 láminas. Londres, John Tiranti and Co.

Libro preciso de consulta para estudiar en sus detalles de decoración, las construcciones góticas inglesas. Añade a su interés documental, ya que como es fama en su autor, son sus dibujos claros y minuciosos, un atractivo especial por ser A. Pugin uno de los arquitectos ingleses del siglo pasado que más principalmente contribuyeron con sus estudios y trabajos a despertar en su país ese entusiasmo por el estilo gótico inglés de los siglos XV y XVI, que tanto ha influído en la arquitectura contemporánea en Inglaterra, y, sobre todo, en la de sus edificios de carácter religioso.

J. M. M.

RÉGIMEN ARANCELARIO. Con arreglo a los Convenios comerciales vigentes en 1.° de junio de 1928.—Madrid, Sucesores de Rivadeneyra

Publicado con todo esmero por la Sección de Información comercial del Consejo de la Economía Nacional, contiene, ordenadas por naciones y en orden alfabético, los textos de los Tratados, Convenios, Arreglos o Disposiciones que rigen nuestras relaciones comerciales con todos los países.

J. M. M.

REFERENCIAS DE LIBROS POR LA CASA JOHN TIRANTI & CO. EN JUNIO DE 1928.

Die Zeichnungen der Niederlandischen Schulen des XV und XVI Jahrhunderts. *Benesch (Otto.)* 64 pp. and 116 plates containing 478 illus from the drawings of the Netherland School of the 15th and 16th centuries, 1928. £5/5.

Early Muslim Architecture Umayyads Early Abbasids and Tulundis. *Creswell (K. A. C.)* 320 pp. and over 140 collos and numerous line and half tone illus folio (38 1/2 by 33 1/2 cm.), 1928. £15/15.

Die Kunst Indiens, Chinas und Japans. *Fischer (Otto.)* 643 pp. containing over 400 of ancient Oriental Sculpture. 8vo (27 by 20 cm.) cloth. N. D. (1928). £ 2/12/6.

French Church Architecture. *Green (E. T.)* 261 pp. with numerous illus in text of examples 8vo (22 by 15 cm.), cloth. 1928. 10/6.

La Bretagne. *Gauthier (J.)* 52 pp. and 109 plates a General survey of the architecture, arts and costume in Brittany. 8vo, (26 my 23 cm.) cloth, 1928. £ 1/11/6.

Gothische Glasmalerie in Osterreich bis 1450. *Kieslinger (Franz).* 94 pp., 96 plates and 95 illus of examples, cloth 1928. £ 5.

Le Style Louis XV. Recueil de Motifs Choisis d'Architecture au XVIII[e] siècle. *Ruemler (E.).* 140 colloplates of Louis XV architecture and interiors. Porfl. (46 by 33 cm.). 1927. 2nd edition. £ 2/14.

The "Architectural Forum". Series of Reference Numbers. School Buildings. Numerous photos and plans of modern American methods 4to. (29 by 23 cm.), cloth 1928. £ 18/6.

Florida Architecture of Addison Mizner. *Tarbell (Ida).* 24 pp. and 185 photos and views of the architects's buildings specially designed for warm climates, fl (42 by 31 cm.), half canvas. L. P. 1928. £ 4/4.

The Monumental and comercial Architecture of GT. Britain of the present day. *Morand (Dexter).* Volume one. This work will be published on july 23rd, price is £ 30.

Biblioteca Nacional de España

REVISTA DE REVISTAS

JOURNAL OF THE R. I. OF BRITISH ARCHITECTS. Londres, 17 julio, 1928.

Conferencia de arquitectos británicos en Bath. La conservación de la Inglaterra rural. Condiciones de contrato. Escuelas de arquitectura.—II. La escuela de Birmingham. Correspondencias. Sociedades aliadas.

DIE BAUZEITUNG. Stuttgart-Munich. 14 julio.

El tema cultural de la moderna construcción de la calle. Plano campestre de la gran Stuttgart y la circulación callejera. La máquina moderna para las calles.

DEUTSCHE BAUZEITUNG. Berlín.

4 Y 14 JULIO.

La sala de Exposiciones en Essen.

El jardín de don Julio Cruañes en Lluco, junto a Benitachel (Alicante), España, por A. Lambert, con 10 dibujos del autor.

L'ARCHITECTURE. París, junio, 1928.

Los Salones de 1928: I. Introducción.—II. La arqueología.—III. Los edificios sociales.—IV. Inmuebles de habitación.—V. Construcciones rurales.—VI. Problemas modernos, VIII. Esculturas y pinturas.—IX. La retrospectiva Guidetti. El puente gigantesco de Plougastel.

MODERNE BAUFORMEN. Stuttgart, julio, 1928.

Nuevos trabajos de Rudolf Fränkel, Berlín. El edificio Hindenburg en Stuttgart. Sobre mis trabajos, por Klaus Hoffmann.

STADTEBAU. Berlín, 5/6 (mayo y junio).

El puente en la ciudad y en el paisaje, por Alberto Schäfer. El Estadio Olímpico de Amsterdam, arquitecto Jan Wils. La reforma de la disposición de las vías férreas de Charlotemburg, por Luis Jänecke. Berlín y su campo central de aviación, por Fritz Heydenreich. Invitación a la crítica para la Exposición de la construcción en Berlín, 1930.

ARCHITEKT SIA. Praga, junio, 1928.

La construcción de viviendas. El detalle. El ingeniero y arquitecto doctor Alois Censky a la edad de sesenta años. Proyectos de garajes. Proyectos de canchas de tenis.

L'ARCHITETTURA ITALIANA. Turín, julio, 1928.

El hospicio de San Erasmo en Legnano, ingenieros Angiolini y Moro, arquitecto C. Bianchi. Sistematización edilicia en la falda del Monte Pazioli, en Roma. Concursos.

THE STUDIO. Londres, julio, 1928.

El restaurant "Penna D'Oca", en Milán.

STADTEBAU. Berlín, julio, 1928.

La unión de las tres ciudades Gleiwitz-Hindenburg-Beuthen. La gran colonia Merseburg. Reforma del plano para Narvik. Enlace norte-sur para los ferrocarriles de Berlín. Calefacción urbana. La Exposición berlinesa de 1930.

LA CONSTRUCCIÓN MODERNA. Madrid, 15 julio.

El urbanismo en el IV Congreso municipalista. La Exposición internacional de Barcelona. La villa española María Antonia, en San Leandro de California. La construcción en Madrid: Casa de la Prensa, Palacio de la Equitativa.

IBÉRICA. Barcelona, julio, 1928. (Número extraordinario.)

La próxima Exposición de Barcelona. Las grandes fábricas alemanas de papel. El carbón pulverizado, una innovación de las fábricas de cemento. El material moderno de enseñanza. Fabricación de mosaicos de gres. La estación de Barcelona, término de los ferrocarriles de M. Z. A.

DE BOUWGIDS. Amberes, junio, 1928.

La nueva arquitectura en Alemania: Arquitectura de gran ciudad, VII. Holanda. Antiguas construcciones nirlandesas. Noticias.

REVISTA DE OBRAS PUBLICAS. Madrid, 15 julio.

Ferrocarril de Canfranc.

DIE WOHNUNG. Berlín, junio, 1928.

La pequeña vivienda. El problema de la gran ciudad y el camino para su solución. La colonia "Am blauen Stein", en Wolfenbüttel. La instalación racional de la cocina. Problemas actuales de la vivienda y las colonias.

INGENIERÍA Y CONSTRUCCIÓN. Madrid, julio, 1928.

El puente levadizo sobre el canal de Alfonso XIII, en Sevilla, por Andrés Montaner.

Biblioteca Nacional de España